

Swedish Regal Ship VASA

Der schwedische König Gustav II. Adolf erteilte 1625 den Befehl zum Bau der VASA als Flaggschiff seiner Ostseeflotte. Der gerade erst 30 Jahre alte Regent forderte mächtige Schiffe mit überlegener Artillerie zur Abschreckung seiner Gegner. Das Bauholz fand man südlich Stockholms, wo rund 1.000 Eichen anhand von Schablonen ausgesucht und gefällt wurden. Der König drängte auf eine rasche Fertigstellung, so dass rund 400 Handwerker mit dem Bau beschäftigt waren. Sein Schiffbaumeister auf der königlichen Werft von Stockholm, der Niederländer Henrik Hybertsson, starb jedoch bereits im Frühjahr 1627. Unter Leitung des holländischen Schiffbaumeisters Hein Jacobsson wurde der Rumpf mit 2 Kanonendecks bis Anfang 1628 vollendet und zu Wasser gelassen. Mit mehr als 700 üppig vergoldeten sowie bemalten Skulpturen und Verzierungen wurde die VASA anschließend zu einem imposanten Prunkschiff ausgebaut. Die Figuren von Kriegern, mythischen Gestalten und Tieren waren zum Teil lebensgroß. Mit 69 Meter Länge und 72 Kanonen war das nach der herrschenden Königsdynastie benannte Kriegsschiff eines der größten seiner Zeit. Trotz aufkommender Zweifel an seiner Seetüchtigkeit wurde die Flaggschiff für den ersten Einsatz ausgerüstet. Vom König für den Krieg gegen Polen dringend angefordert, setzte die VASA am 10. August 1628 bei mildem Sommerwetter ihre Segel zur festlichen Jungfernreise im Hafen von Stockholm. Für ein Salutschießen waren alle Stückpforten geöffnet. Nach einer Windböe legte sich das Schiff zu weit über und sofort strömte immer mehr Wasser in das Rumpfinnere. Vor den Augen der versammelten Menschenmenge sank die VASA innerhalb weniger Augenblicke. Alle Versuche das Schiff zu heben schlugen fehl und so beschränkte man sich später nur noch auf die Bergung der wertvollen Bronze-Kanonen. Nach 328 Jahren wurde die VASA im Hafen von Stockholm wiederentdeckt, von Tauchern mühsam freigelegt und 1961 aus einer Tiefe von 30 Metern erfolgreich gehoben. Die weitergehende Suche nach Teilen des Schifffes, deren Rekonstruktion und die Konservierung dauert noch heute an. Seit 1990 ist das einzigartige und fast vollständig original erhaltene Schiff im Vasa-Museum Stockholm zu sehen.

Technische Daten:

- Kiellegung: 1626
- Stapellauf: Anfang 1628
- Länge ü. A.: 69 m
- Breite: 11,7 m
- Höhe Kiel-Mastspitze: 52,5 m
- Tiefgang am Heck: 4,8 m
- Verdängung: 1.210 Tonnen
- Anzahl Segel: 10
- Gesamtsegelfläche: 1.275 qm
- Besatzung: 145 Seeleute und 300 Soldaten
- Hauptbewaffnung:
Fünfundsechzig 24-pounder; acht 3-pounder; sechs Haubitzen; zwei 1-pounder

Form hergestellt und Im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrichtige Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma producida dalla Revell GmbH & Co. KG e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell GmbH & Co. KG valmistama ja omistettava. Laatikoissa kopiointiin tullaan puuttumaan eikä oleksivat toimia.
Formen er produert og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterlikning uten tillatelse vil bli gjengitt for rettslig forsøk.
Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podbielenie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądu.
Model, Revell GmbH & Co. KG. Ilmeamman määritetyt etuata (mal edellä)si. Kauppa aykien takkiliin matkomoos laitiksi edelleeksi.
A forma é devidida da fábrica portuguesa da Revell GmbH & Co. KG. A jogalena utazásból és termésváltozat birtokigág törtézik, írásbeli.

Swedish Regal Ship VASA

In 1625, the Swedish King Gustavus Adolphus II, commissioned the construction of the VASA as the flag ship of his Baltic fleet. The monarch who was only 30 years old needed powerful ships with superior artillery to scare off his enemies. The wood for construction was found to the south of Stockholm, where about 1,000 oaks were selected and felled on the basis of patterns. The king demanded speedy completion, so about 400 craftsmen were ordered to do the work. However, the master shipbuilder at the royal shipyard in Stockholm, a Dutchman called Henrik Hybertsson, died in the spring of 1627. Under the leadership of another Dutch shipbuilder, Hein Jacobsson, the hull with 2 gun decks was completed and launched by the beginning of 1628. With over 700 opulently gilded and painted sculptures and ornamentation, the VASA was then fitted out to become a ship of impressive splendour. Some of the figures of warriors, mythological characters and animals were life size. With a length of 69 m and 72 cannons, this warship called after the reigning royal dynasty was one of the largest of her time. Despite emerging doubts about her seaworthiness, the flag ship was equipped for her first voyage. Urgently needed by the king for his war against the Poles, on 10th August 1628, the VASA set sail in mild summer weather on her festive maiden voyage in Stockholm harbour. All the gun ports were open to fire a salute. After a squall of wind the ship heeled too far over and water immediately flowed into the hull. Within a few moments, the VASA had sunk before the eyes of the assembled crowds. All attempts to raise the ship failed, so it was only possible to salvage the valuable bronze cannon at a later date. After 328 years the VASA was rediscovered in Stockholm harbour, carefully exposed and in 1961 she was successfully raised from a depth of 30 m. The extensive search for parts of the ship, her reconstruction and conservation is still ongoing today. Since 1990 this unique and almost completely original ship has been on show in the Vasa Museum at Stockholm.

Technical data:

- Keel laid: 1626
- Launched: beginning 1628
- Length overall: 69 m
- Beam: 11.7 m
- Height keel to tip of mainmast: 52.5 m
- Draught aft: 4.8 m
- Displacement: 1,210 tonnes
- Number of sails: 10
- Total sail area: 1,275 m²
- Crew: 145 seamen and 300 soldiers
- Main armament:
sixty five 24-pounders, eight 3-pounders, six howitzers, two 1-pounders

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Directrechtelijke nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinado na lei.

Modellen tillverkades av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering behöver enligt lag en upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG, som også har ejersmælt. Lovstridige efterligninger sagosges.

Modelas fabricada e pertence ao português da Revell GmbH & Co. KG. Protagonizadas violações são processadas em tribunais portugueses.

Il prodotto è prodotto e proprietà della Revell GmbH & Co. KG. Ogni imitazione non autorizzata sarà processata giudizialmente.

Tvar byl vyráběn firmou Revell GmbH & Co. KG a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonnému napodobňování se bude postupovat soudním čestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlaščene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D. Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1), Reihenfolge der Montageglieder beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummischlauch, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbumstrich und die Abziehfolien besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Risse passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe auf den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile umstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchtragen lassen, erst dann das Zusammenbauen fortsetzen. Jedes Abziehblech sollte einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Metall an der bearbeiteten Stelle von Pads abziehen und mit Klebstöpsel umkleben.

NL - OPGELET: Voor de eerste keer goed de handeling lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); slottak, plakband waskrijt voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aanvullend laten drogen, zodat de verf op de details beter hecht. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Circum en verf van de lijmvlekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van de ring worden weggeplukt (4). Vervet potaten drogen, dan pas vordergoud op de montege. Elk detail afzonderlijk uitlijnen en ca. 20-30 minuten laten drogen.

GD: ATTENTION: Read the Instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from their frame (4). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfrer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Shake transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour abîmer les pièces (2) ; élastique, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces au matériau plastique dans une solution douce de produit de lessive et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies ferment mieux. Avant de monter la calotte, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres ; mettez peu de colle. Enlezez la chrome et la peinture des surfaces de collage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le masif pour le séparer du papier. Lavez le masif et l'envissez avec du papier absorbant.

E: ¡Aliondul! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer atentamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbastar las piezas (2). Cintes de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pagadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al otro lado mejoras así la calidad de la pintura y de los calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies pegado el crumado y la pintura. Pintar los piezas pesquias antes de desprendérlas de su sojedad (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deszar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y aplicarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello a lama per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nastro adesivo o nastro da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i particolari in plastica con un cincinatore delicato e flessibile, usciugare all'aria, pura una migliaia di secondi, prima di incollare. Per incollare, verificare che i pezzi si abbondino bene fra di loro; applicare il collante con parsimonia. Toppare come e dove dalla superficie da incollare. Dispilgare i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene lo smalto prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimettere singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nelle posizioni segnate e comporono con cura osservando.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen sammen. Vorenda del till nr numrering (1). V g baserat felldon sammansättningstidig. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa bortarena ramm (2), guanirör, tejp och klädnympor för att hålla samman de lämnade delarna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedelslösning och torra dem ihop förrän du sätter ihop modellen. Att sätta ihop modellen före att den är ren kan skada delarna. Kolla, om delarna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsomt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att lämnas ihop. Måla de snut delarna innan du avlägsnar dem från ramen (4). Låt docka riktigt torrt igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skräp av varje delkomponent enskilt och doppa den i vatten varann i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från poppetet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läsklumpar.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen løse godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rankofalpen og montan-
ingstirnene skal overholdes. Taktik: Køg til og til afgrødning af delene (2); gummibund, tape og laptimmer til at holdt de klæbede (3); entoklæde sammen. Plastikdelene rengøres i en mild sebould og luftrettes så muligen og overværligsholdende bader kan hæfte. Inden getrældelen kontrolleres en delomspose; den pofører sparsomsligt. Kroem og farve fjernes fra klatbestyrken. De små dels indes inden de fjernes fra rammen (4). Det farver farre gider inden sammensættningen fortsetter. Overføringsbæltedannelses motivter skaltes ud enteklævs og dyppes ca. 20 sek. I varmt vejr
skub modtakst før næste om træk af det ført næste trækstykke

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξόρτημα είναι αριθμητρέα (1). Πρασεπτε τη σειρά "των βασικών" συναρμολόγησης. Αποκύψουμε εργαλεία: μαχαίρι και λίμνη για τη λείανση των εξόρτημάτων (2), λασπούχια τανίσια, καλλιτήνη και μαντλάνια για τη συγκρότηση των καλλιμένων μερινομένων εξόρτημάτων (3). Καθηρίστε τα πλευτικά εξόρτηματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθεριστικό δίκλινο και οπενόγειο τα στοιχά αρά, ώστε να υπέρβει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χλεκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε αν τα πειρίσματα μεταβούν ταξιδιώτες τα εξόρτηματα. Επαλέψτε οικονομικές κάλλα. Απομακρύνετε από τα πιερίσματα επιδιάλλοτη, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξόρτηματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαϊσιό (4) (5). Αφήστε τα να συνεργάσουν καλά τα χρώματα και ωστέρα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κάψτε ξεχωρίστε το κάτιο μεταξύ των χλεκομανιών και βουτήστε το σε ζεστό νερό για 20 λεπτά. Μετεπέραστε. Απομακρύνετε το ματίριο από το χρώμι, στο σημαδεύεται σημείο και πάτε το με τη στομάχια.

N: OBS! Les nøyde igjennom monteringsanvisningene før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1), følg rekkefølgen på monteringsstasjonen. Nedenfor verktøy: Kule og fil for fjerning av grader på delene (2), gummiblånd, tøpe og klebeflyper for å holde sammensetningen i plass (3). Rengjør plastrutene i maski spesialvann og la dem lufttørke, sitt på fargen og holdne sittende bedre. For plastringen må det kontrolleres om delene passer til på litt litt. Fjern krem og farge på klebeflypet. Mål de mindre delene for de hjerter fra rammen (4) (5). La fargen turke godt før sammensetningen fortsettes. Skjær til hvoret av matvaren for seg og legg den i hvoret vann i ca. 2 sekunder. Skjær matvaren for bruk når den har blødt ut og trukket ut.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas [1]. Atenção para a sequência das etapas da montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lâmina para apurar a reborda das peças [2], estilete, fita adesiva e moletas de roupa para sustentar os papéis [3] durante o telagem. As peças de mobrís plástica devem ser limpas numa solução formada do detergente a seco ou ar, da forma que dentro de líquido e óleo as descolagens fiquem bem aderidas. Antes da colar, verifico se os papéis aninhados, utilizo o corte em pequenas quantidades. Elefante cravado e a linta das superfícies a serem coladas. Não posso colar nas peças que ainda se encontram fixas no grade de mobrís plástico. Pintar as peças passando antes de rebordá-las [4]. Deixar o lixado seco completamente para depois continuar com a montagem. Colar separadamente cada uma das descolagens e encolhê-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os molhetes de papel na posição indicada e colocar entre as peças.

FIN: NUOMIO: Lue rakennusohjeet huollettavasti ennen kokoontumaa. Jokaisella osalla on numerointi (1). Nuomioit esien oihin nimen mukaisesti. Tarkistavat työköt: Vehoni ja vilka osien yksittäisistä purkauksista poistamiseen (2); lumimunakuja, tippaukset ja pyykkipoikien yhteensammuttaminen osien paljakkaisuuteen (3). Puhdistuksen jälkeen miedolla pesuhuivillaan puhdistetaan kaikki osiot ja niiden sisällöt. Tämä meni ja siirtokuvat tarkistavat riittävä parametri. Yksi osat sopivat tarkistusta varten ilman sisätiloista. Poltta kruunut ja muut lämmitysneistot. Huolletta pianet osat ennen kuin irrotat ne pidintäminneestä (4) (5). Anna minulla kuvitella kuinka ennen kuin jätät kokoontumaa. Leikkää jokainen kohde erikseen ja seuraava erikseen (6) ja vajaat lämmittää vähintään n. 20 sekunnista. Irrota kuviot pääterillä kohdustaa samalla kolmesta lämpöpäistä kuviosta kolmea tulostaa vasten.

Read before you start!

RUS. Внимание! Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдая последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: цикл и напильник для зачистки дырочек (2); резиновая лента, клейкая лента и скотч для защиты белья при проклейке склоняемых отдельных деталей (3). Детали пластика очищать в растворе мягкого моющего средства и высушивать в воздухе или тепло, чтобы краска и перекрашенные картины лучше прилипли. Перед проклейкой проверять, подходит ли деталь, клей наносить экономно. Хром и краску удалять с поверхности склоняемых. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут установлены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо прополоскать, только после этого продолжать сборку. Каждую соединяющую пару склоняемой картинки отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładną instrukcję montażu. Każda część jest poro-merowana (1). Zwróć uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż lub plintyk do usuńnięcia zaddróżeń z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymień plastyczne części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyległość farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczęduj. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalawać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w cieplej wodzie. Sącignąć motyw z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć blibutą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadýr ñnce açýklamalarý dikkatle okuyunuz. Modelde kullanýlan her þarcaya bir numara verilmiþtir(1). Montaj yapýn sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli alæter: Þarcalary baba bulunduklaryý gerçeveñden gýkarmak lïçin maket býgýy ve capaklarýny almak lïçin ebe(2). Yapýþýnýn sonda þarçalaryn sonaþýp býmasý lïçin bir arda tutma yaranan paket lastiþi, solo teþop ve camýþay mandaþý(3) boyanýn ve çýkarýlmalaryna daþa lïþ yapýlmayý ve kalyý olmasý lïçin plastik parçalarý deteþirýn suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþýtycý sırmeden ñnce þarçalaryn karþýyýkýlar arðýlýþibrlerine tam uyp uymadýýý kontrol ediniz, yapýþýylýacak yüzlerde boyu keþkeyýse ve krom varsa temizleyiniz. Yapýþýkany lïðoller kulanýnýz. Küçük þarcalary baba bulunduklaryý gerçeveñden çýkarýlmadan ñonce boyayýnýz (4) ve (5). Boya lïþe kuruduktan sonra matteva devam ediniz. Her çýkarýlmay ñonce kabýdy lïç bilindiþ kosinýz ve ylk suda 20 saniye kadar batırıniz. Çýkarýlmay model üzerinden yapýþýþraðaþýný yízeþey koynuz, lizerinden kırutma kabýdy lïç hafte bastýryþ/konuþkarýmýn altýndaki kabýdy yavaþaþa cozulün.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Polépeň násroje: Nůž a plísník k odstranění výkonné na dílech (2); průzvý páska, lepicí páeka a kolíček na prádo po přidržování jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistěte v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavostí barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkонтrolujte, zdali díly lepčími povrchy jsou čisté a bez vlasů. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malý díl nařít před jejich umístěním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobyte proschnout, teprve potom počkat v sestavě. Každý motiv obtisku jednotlivě vyfotit a ponofit do teplí vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stříacího papru.

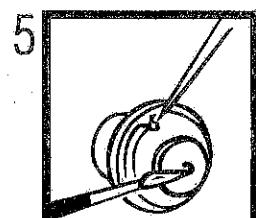
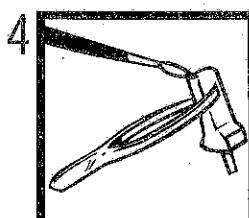
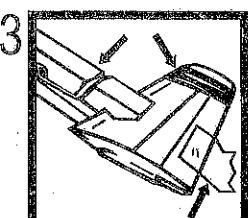
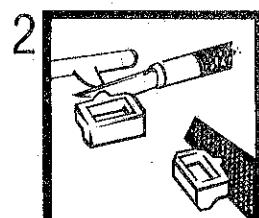
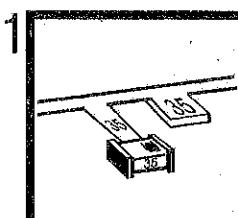
H: FIGYELEM: Az összesítállás előtt az építési ütmunkától alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és rasszoló az alkatrészök sor-játlanításához (2); gumiszíjjel és ragasztószalag vagy ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldhatan kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matrácik jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészök összehangolva-e; a ragasztóanyagot takarékosan le kell felhordani. A krómöt és festéköt a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből töréntő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jólg-megédrázni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matraca-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbé kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és hitáspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preveri navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pličica za izločevanje delov (2), elastični trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim prškom in posluši da se sloji barve in nalepke boljše primijo. Pred lepljanjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Prevlečno nanesi lepilo. Iz površin, na katere namešča lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobavar preden jih odstranisz iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posluši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsake nalepke izreži v potop v toplo vodo (cca. 20 sekund). In odstrelji iz hankic, nato pa jih vredno razloži in ustvari izdelki s sestavljanjem.

SK: POZOR: Pred začiatkom stavby si pozorne prečítajte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dabajte na poriadie montážnych krokov. Polohobné nástroje: Nôž a špičník na odsklenenie dielov ztlmička a ich zaistenie (2). Vlnky a gumičky do vlasov, lepiaca páska silícke na prídeľ, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zlepšajte odmásiť výšlabom roztoku čistiaceho prostriedku (sapontónu) a nechajte uschnúť na vzdialenosť ca. 1 cm. Lepiť na predlohy vlastnou rukou, alebo rukou s fóliapred. Pred lepením skontrolujte, či diely lepia. Lepidoľo namáňte (ispírene). Chŕm a furbu na leponých miestach opatrnne odstráňte! Malé diely naťuribl este pred ich odobratím ztlmičkou (4) (5). Furby nechat dobre zasolniť, až potom počkávať výzostavovanie. Každú nápluku vystrihnúť jednotlivo ažponoríť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nápluku na príslušnom mieste modelu presunúť zlepšenou papierou ažnámeju priručiť ažpočervu novú vlnu vlnobrana.

RO: ATENTIE CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATAT PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATAT CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUA SA SE USUCE BINE SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAJATI PIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI INSERATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA CORINTA ADOLCA PENTRU 10 MINUTI. CONȚINUTUL MAI DEPRESAT CU OCHIETĂ DE PUGHE.

ВО: ВНИМАНИЕ! Следвайт указната схема. Всяка част е номерирана. Слайдът те последователността на стапаните на спомняването си. Необходими инструменти: нож и пина за отстругване или и химикал на отделните части; гумени ленти, лейкоинжекции и ципики за привързане до застъпките засвидетелствани във видеотеките. Първото място елементи да се почистват и леко разтворят от почи и пароил пренареди, да се изпълният и да се оставят да изсихнат, за да се постигне по-добро сцепление на боята или виденка. Нанесете боята върху малките части преди да ги отлепите от виденка. Останете боята да изсъхне преди да приложите всяка със обяната. Преди написването на логото на изстругите то бояти от прориците си за скленение. Преди запечатването прегответете да си чистите писалка идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отдельно всяка една виденка и я положете в тоалетната кутия за около 20 секунди. Отлепете виденка та от указаното място на хартията и в поинти леко с поинти напечатвате.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisvaltaisissa.

Légg merke til symbolene som brukes i monteringsstegene som følger.

Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonradan montaj basamaklarında kullanacak olan, aşağıdaki simbollerin lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési felületeken alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergirre in acqua ed applicare decalcomanie

Blixt och fäst dekalem

Kostala silikonuva vodessäj ja asta paljalleen

Fukt motet i varmt vann og før det over på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Переворотъ картинки наконец и настести

Zmiekczyć kartkę montażową w wodzie a następnie nakleić

Bojitiči vodzje na kartičko in nato naneseti

Cikartmayı suda yumusatın ve koyun

Obtisk namotí ve vodě a umístit

a matricát vízben beérintni és felhelyezni

Presilkač potopiti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommended for affching the decals

Recommandé pour l'application des décalcomanies

Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers

Recomendado para aplicar las calcomanías

Posição recomendada para aplicar os decalques

Recomendado per applicare la decalcomanie

Recomendado para montar os adesivos

Anbefalet til faststilling og placering af dekal

Рекомендуется использовать для фиксации переворотных

картина на перевороте модели

Задесните за переворот картинки

Съществува възможност за избор

Delekselj uporabljena kuženina ima izbiro

Prijavitev za izbiro je način poslušanja obliku

Matrica kopyči

Preporučuje se pričuvanje nalepk

Одредбено је да запазите пленка за натпис

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTELELURILOR

Поради тоа да фиксирајте на картина вику поизвршата на натпис

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Nieuw a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atención a los símbolos que seguidamente se mencionan para las próximas etapas de montaje.

Observa: Attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nelle prossime fasi di costruzione.

Légg venligst merke til følgende symboler, som høresnes i de følgende byggesett.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Поради тоа да пребогате та парокота објекта, за операците които се извеждат по-късно.

Dobje prošin na dale uvedeni simboli, kjer se použije v naslednjih konstrukcijskih stopnicah.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki će uporabljati u naslednjim korakih gradbe.



Kleben

Glue

Colar

Lijmen

Engomar

Color

Incolare

Limmata

Valjmit

Valjbočnohoist

Valgfrit

Valgfritt

Клейть

Przykleić

kólařitná

Yapıştırma

Lepení

Regasztani

Lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternato

Facultativo

Fita adhesiva

Nastro adesivo

Tape

Tape

Лента

Do wyboru

Način izbire

način izbire



Klebeband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Traka

Tag loss

Polia

Flejes

Fjern

Удалить

Odstranit

Temizleyin

Ostraniti



Wegfallen

File off

Enlever avec une

Ilme

Wegwijlen

Retirar

Eliminare

Tag loss

Polisa

Fjern

Удалить

Usun

отстранявате

Odstranit

zavádzat

zavezati



Knoten binden

Tie knot

Faire un noeud

Maak een knoop

Hacer nudos

Ligar os nós

Fare nodi

Gör knut

Sido solmu

Knuden blides

Lag knute

Завязывать узел

Utworzyć węzeł

συνδέετε τους κόμπους

Dügümüleri yapın

Uzel zavázat

csomót kötni

Zavezati vezele



Zusammenbau-Reihenfolge

Sequenze di assembly

Ordre d'assemblage

Volgorde van montage

Orden de montaje

Ordine di montaggio

Ordem de montagem

Monteringsordning

Kombinatsjonsfølge

Monteringsfølge

Rækkefølgen af monteringen

Рядкодільності монтування

Összeszerelési sorrend

Ακολουθία εγκατάστασης

Kurmak-Sira

Kolejnosc montazu

Vrstni red sestavljanja

Montáz - postup



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laisser secher les pièces

Orderden laten drogen

Dejar secar las piezas

Dejar secar os componentes

Far assecar-se i componenti

Arna osten kuhua

La dočekno torke

Lat byggedanne torke

Даљи касни осушену

Cześć pozostawić do wysuszenia

Arhaz ta heru na stegnach

Yapılıcları kurutma

Alakrászékkel hagyja száradni

Jednolivé díly mohlo zaschnout

Pustite da sestavljeni deli posušte

Številka koraka montaze



Bemalen

Paint

Peindre

Beschleiden

Pintar

Dipingere

Pintar

Mål

Male

Male

Maalaan

Pomalowaæ

Befesteni

packraciun

Pomalovat

Boyanak

Poslikati

Хранятися

TRIM SAILS AND RIG ONE AT A TIME

SEGEL ZURECHTSCHNEIDEN UND

EINZELN AUFTAKELN

ARRIMER LES VOILES ET GREER

LES UNE PAR UNE

TUIG ZEILEN EEN VOOR EEN OP

GOR SEGELN KLARA OCH SATT UPP

DEM ETT AT GANGEN

RECORTA VELAS Y APAREJOS UNO

POR UNO

ORIENTARE LE VELE E

EQUIPAGGIARLE UNA PER VOLTA



Fliegen ausschneiden, in der Mitte falzen und am Faden zusammenkleben

Cut out flags, fold in the middle and stick together at thread.

Découper les pavillons, plier dans le milieu et coller au niveau du fil

Vlaggen uitknippen, in het midden vouwen en op de draad aan elkaar lijmen

Recortar las banderas, doblarlas en el centro y pegarlas al hilo

Cortar e dobrar as bandeiras, colá-las no fio

Flaggen schneiden, falten und am Schnur feststellen

Flaggen schneiden, falten und am Schnur feststellen

Flaggy vystrihnout, ve stredu plochnu a na vláknu slepit

a zászlókat kivágni, középen összehajtani és a fonálra csatolni

Zrezati zastave, v sredini zviti in zatepiti za nit

Brauen (Jutefarben) Faden benutzen

Use brown (jute-coloured) thread

Employer le fil brun (couleur jute)

Gebruik bruin (jute-kleur) draad

Utilizar hilos marrón (yute)

Utilizar fió castaño (cor de juta)

Usare filo marrone (color juta)

Använd bruna (jutefärgade) trådar

Käytää ruskeaa (jutun väriltä) tarrakkaa

Bentyl en brun tråd (jutefarvet)

Bruk brun tråd (jutefärgad)

Kontrolla kotonen (jute) tarrakkaa

Užívaj červený šňůrku (červený jute)

Použíť hnědou (barvy juty) vláknko

barna (juteszínű) fonálat kell használni

Uporabljati javi (črn ali jutano) nit

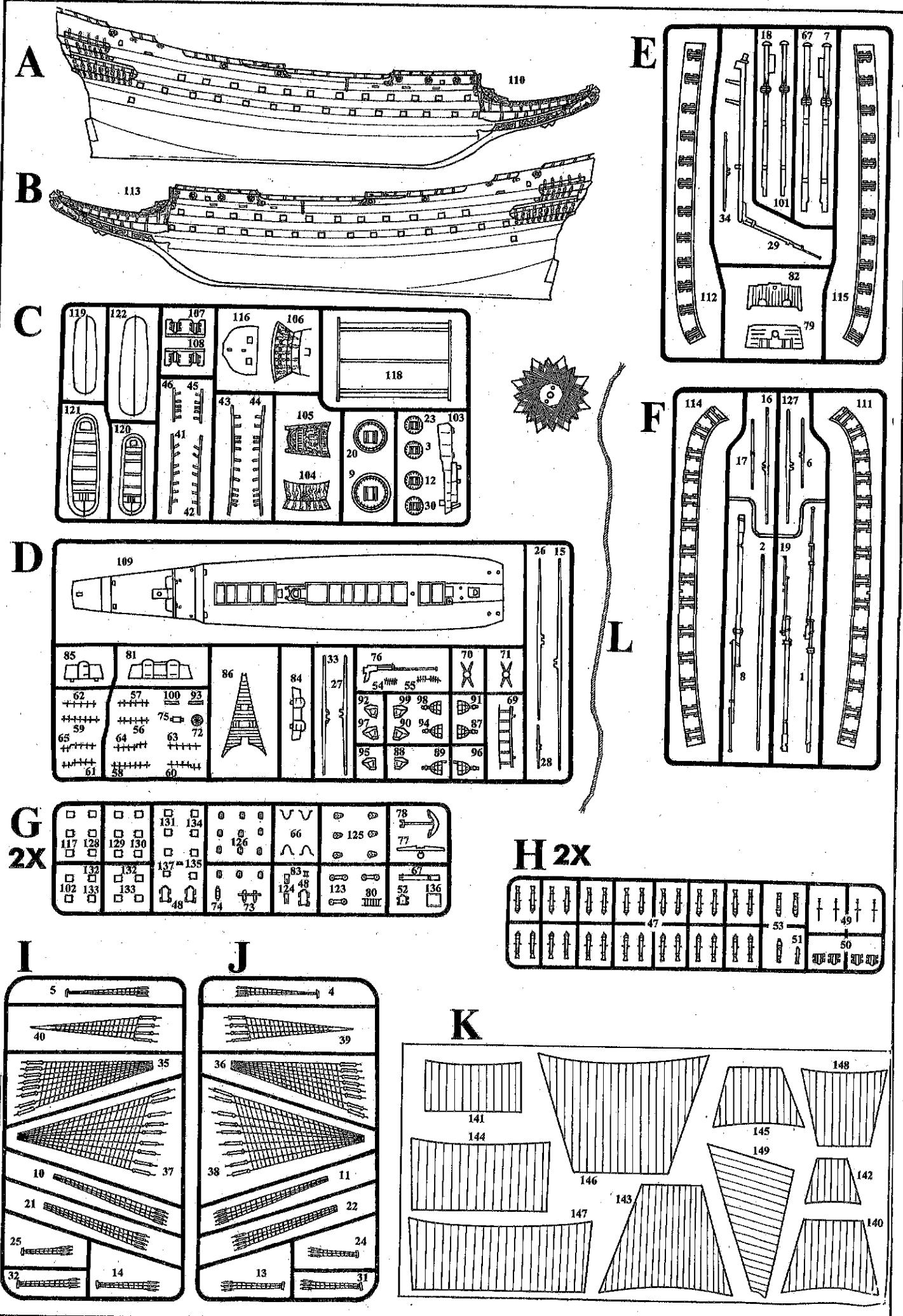
Beinhaltet nicht tot de levering
 Not included
 Non livrée

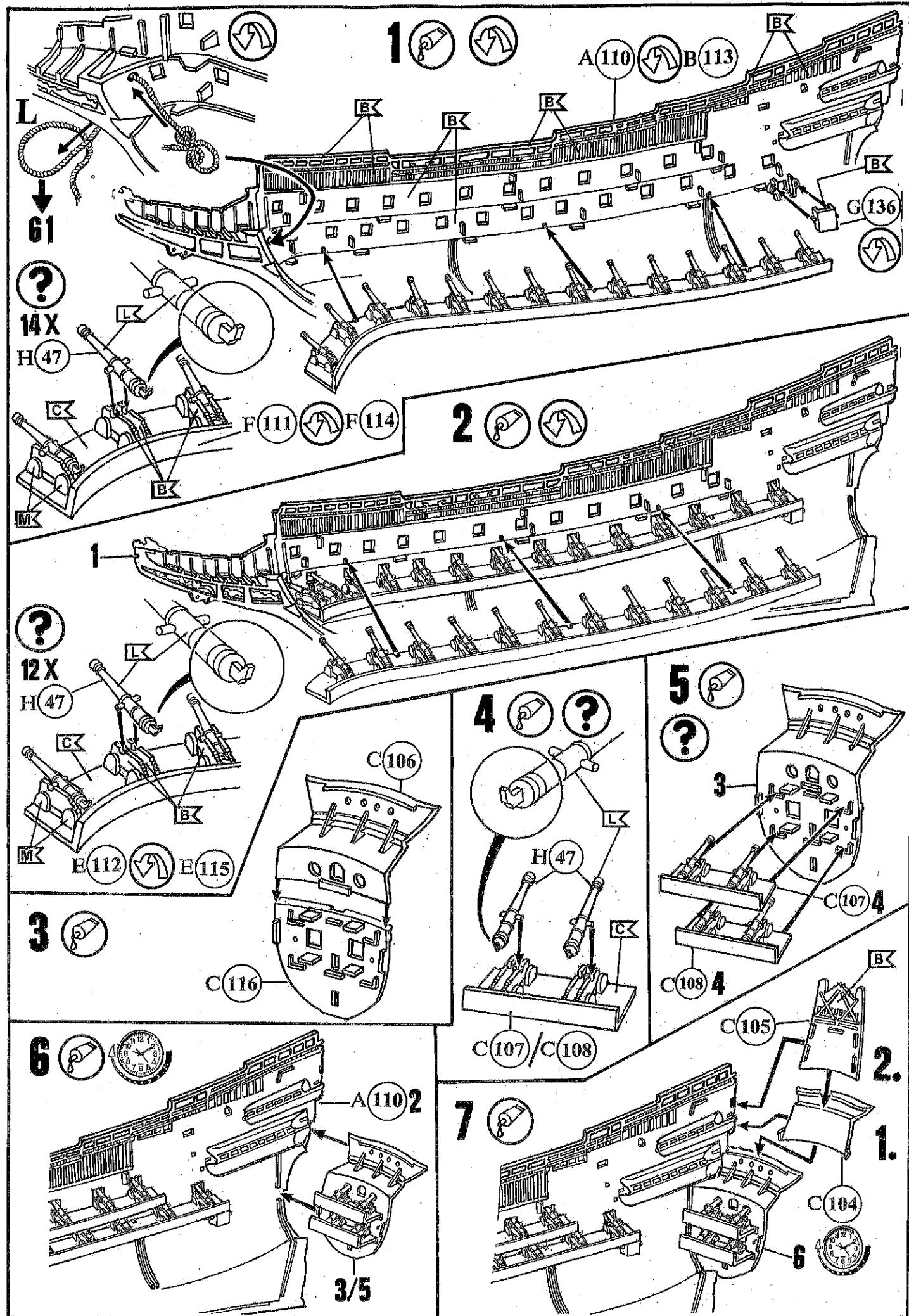
Não incluído
 Não medesn't
 Ingår ej

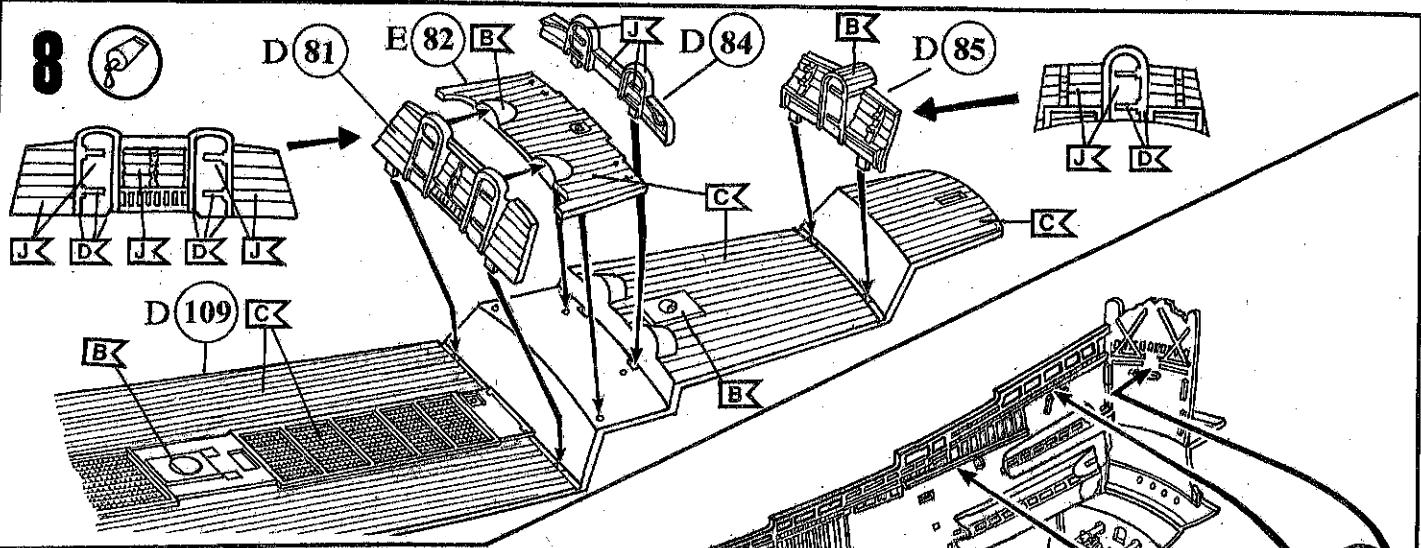
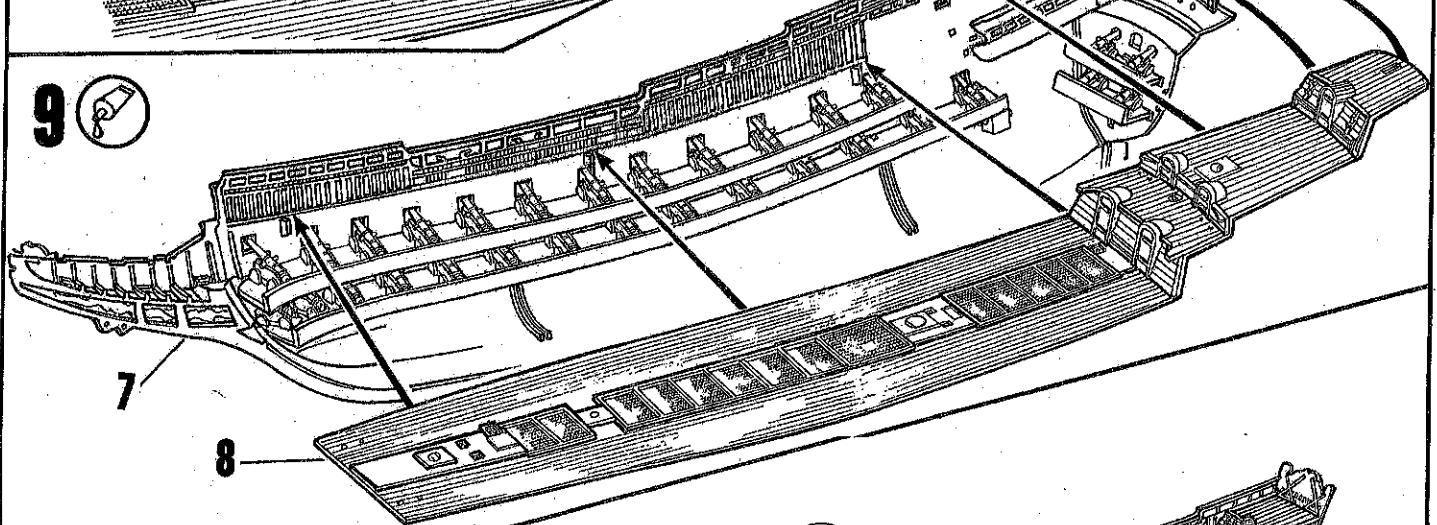
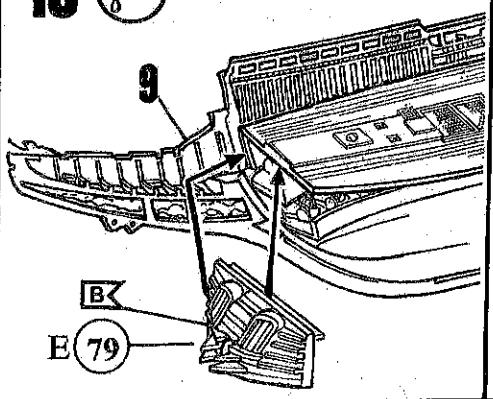
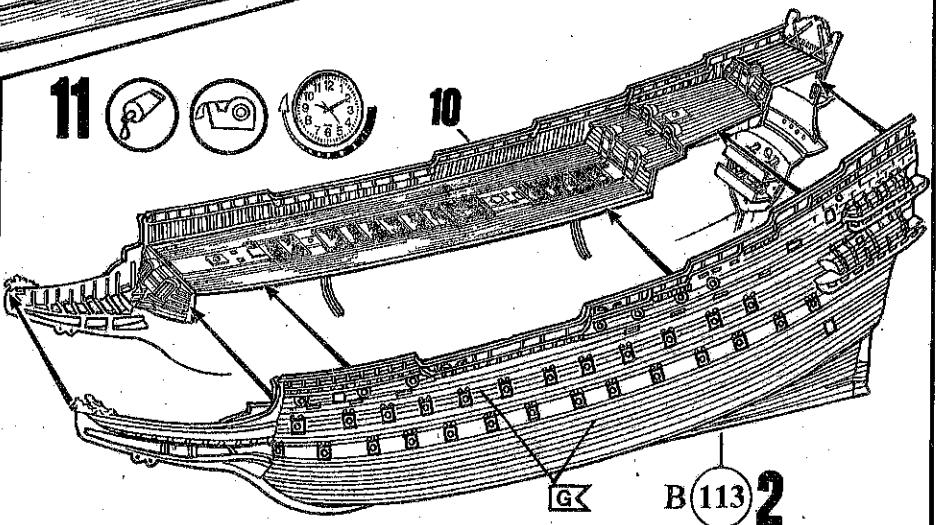
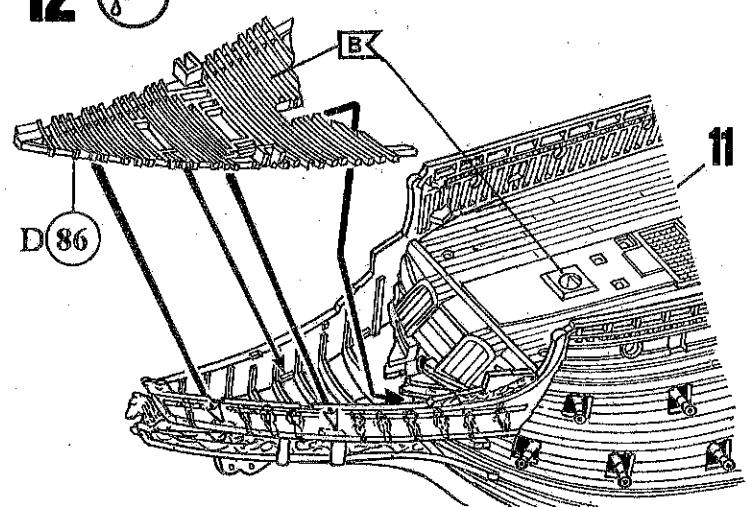
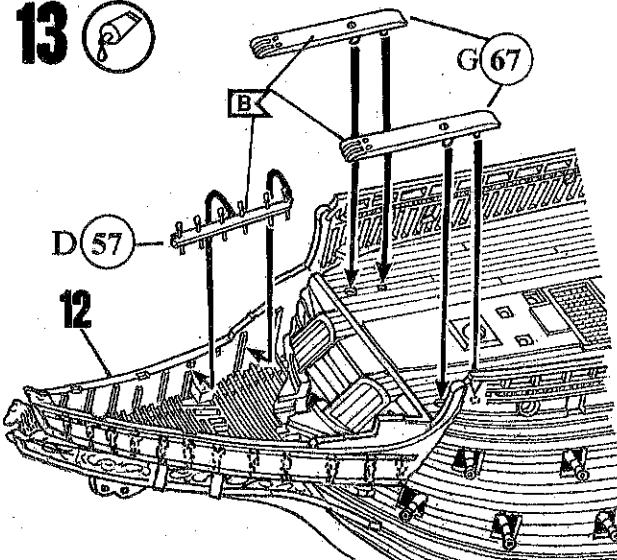
Não incluído
 Elvit sisältä
 Den omfattar

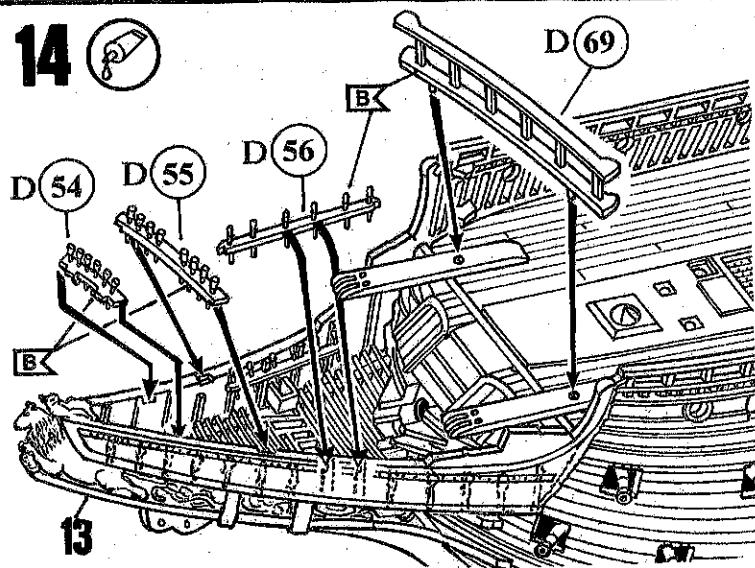
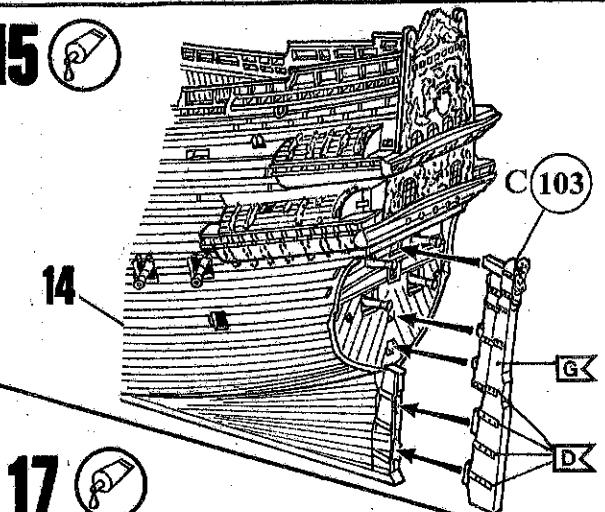
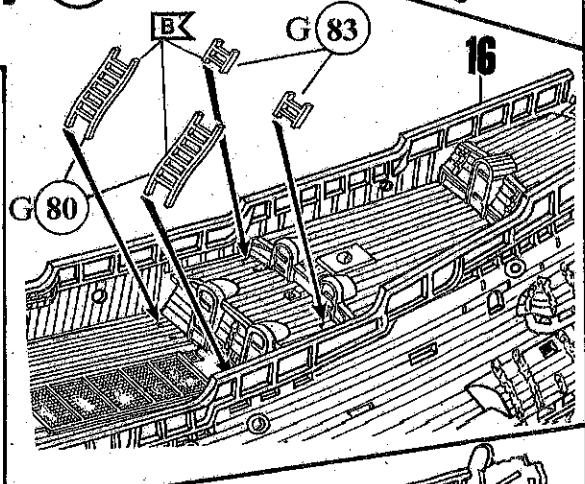
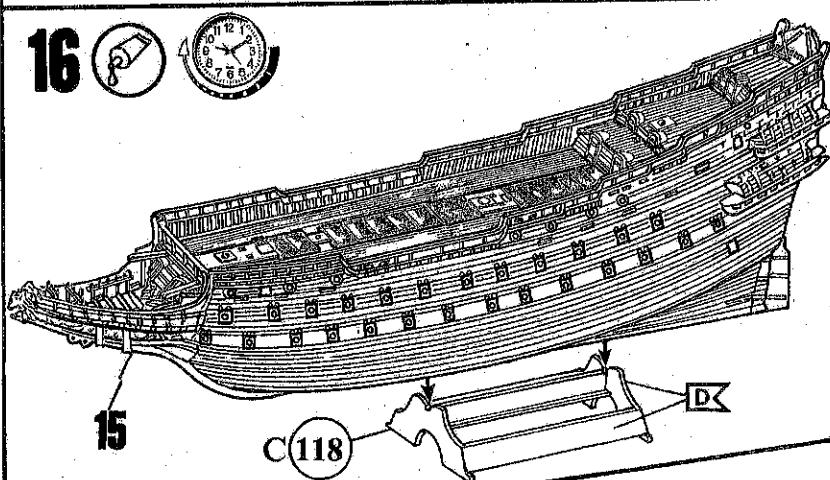
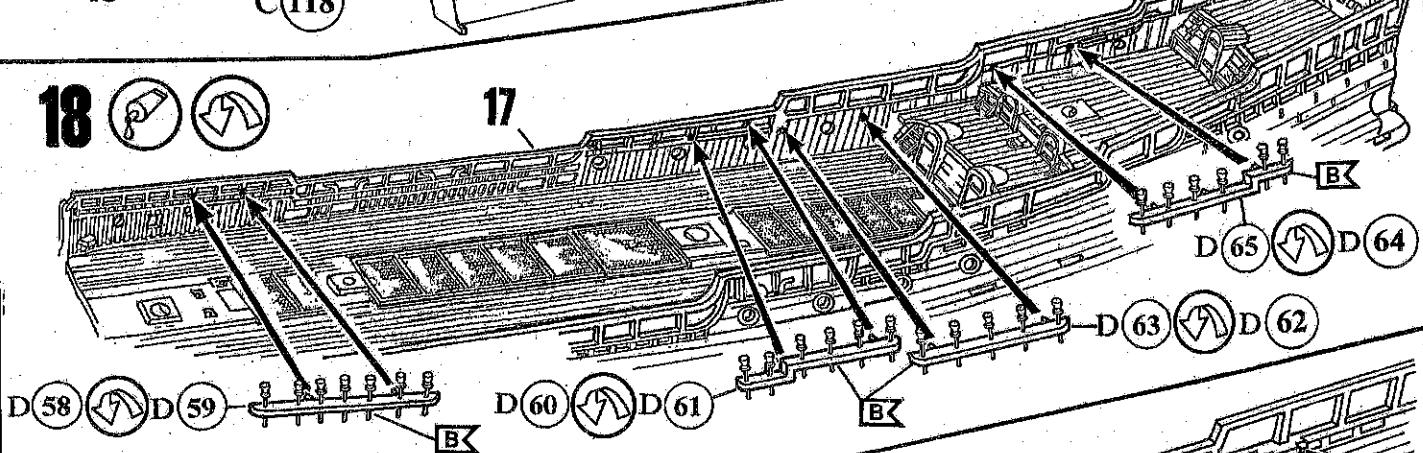
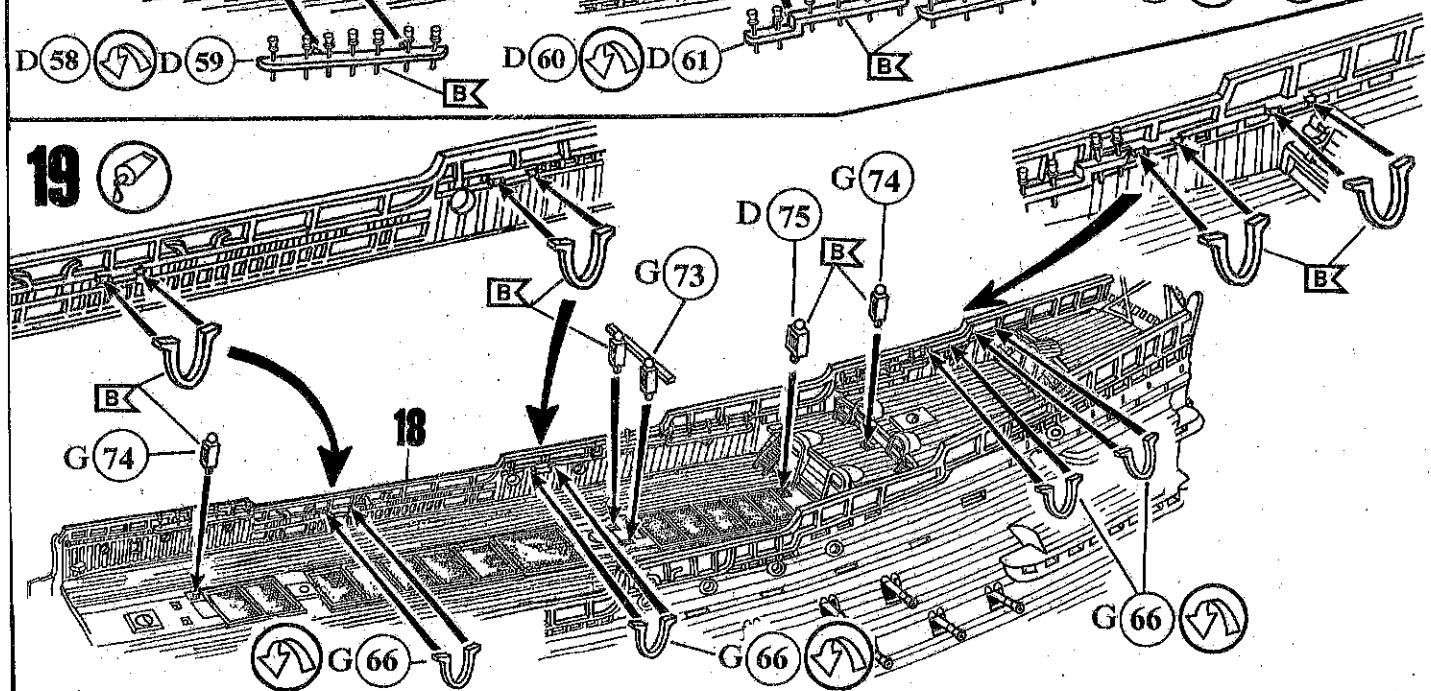
Не содержитя
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera

Ni vsebovano
 İçerisinde bulunmamaktadır
 Nen obsaženo



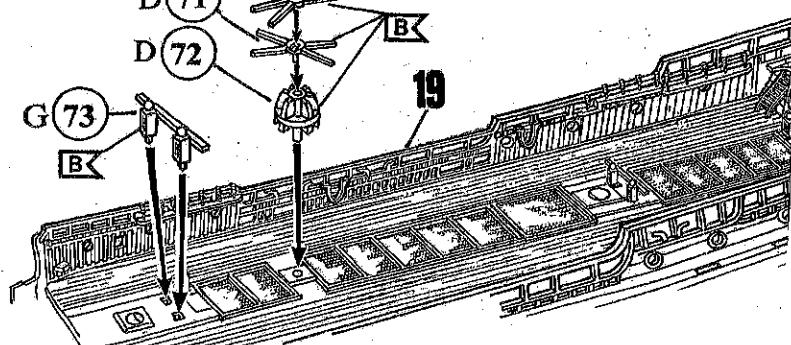


8**9****10****11****12****13**

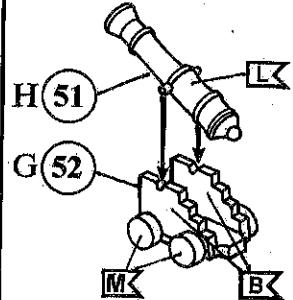
14**15****17****16****18****19**

D 70
D 71
D 72
G 73

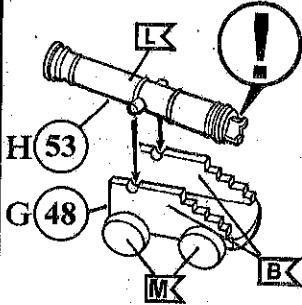
20



21 2x



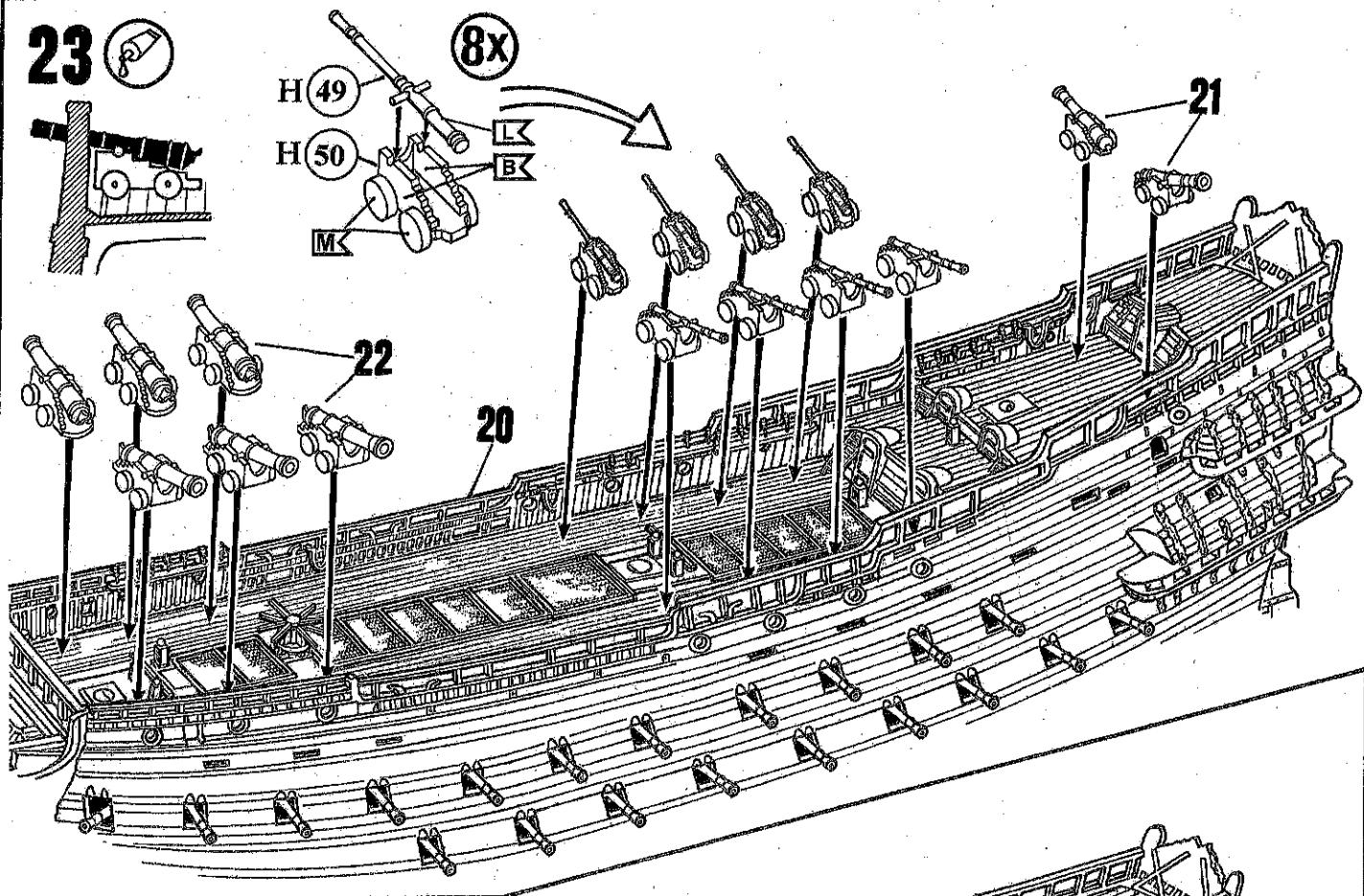
22 6x



23

8x

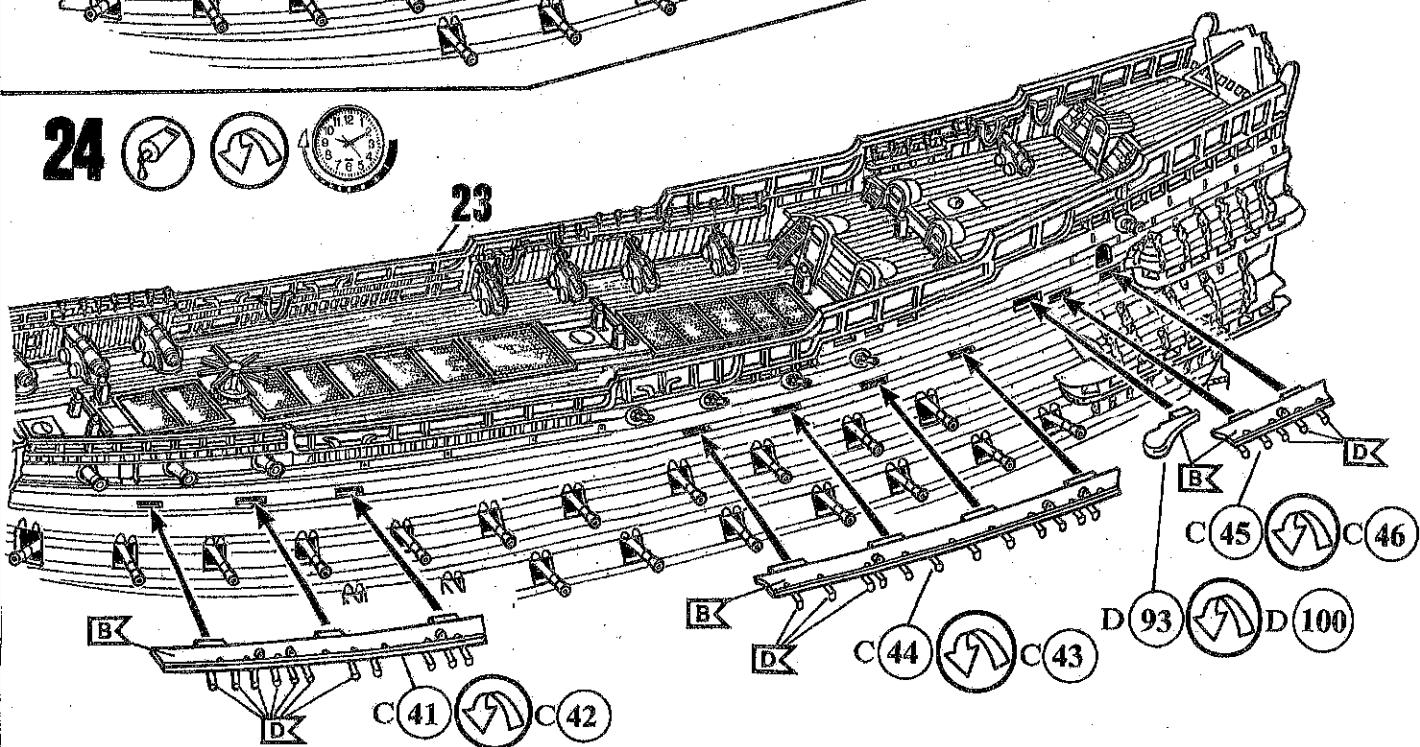
H 49
H 50
M

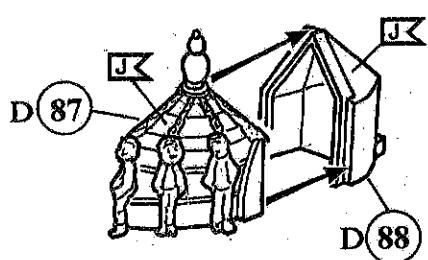
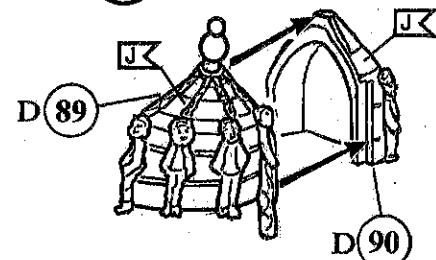
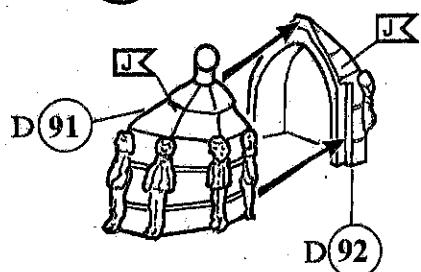
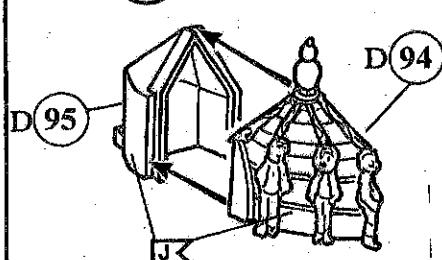
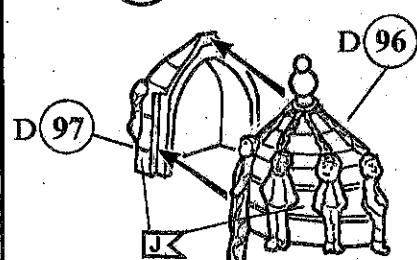
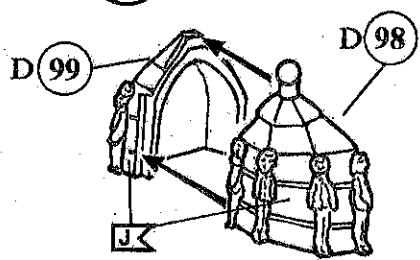
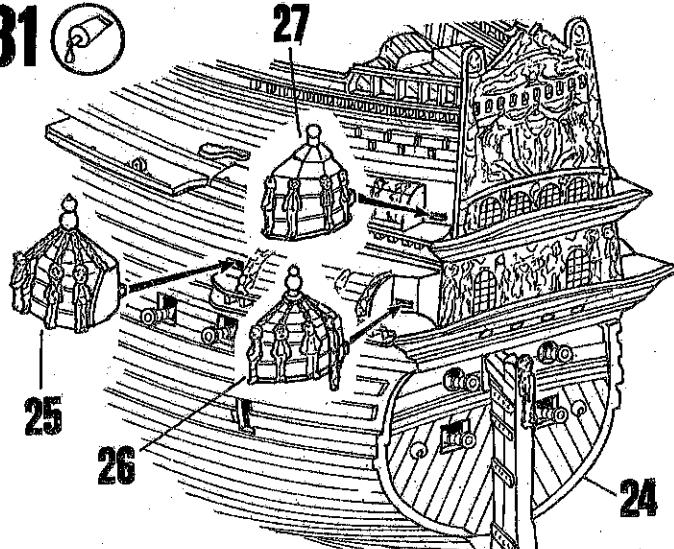
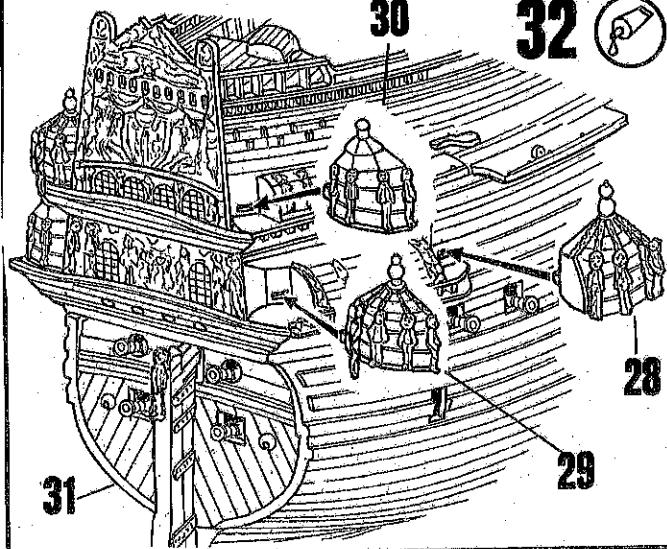
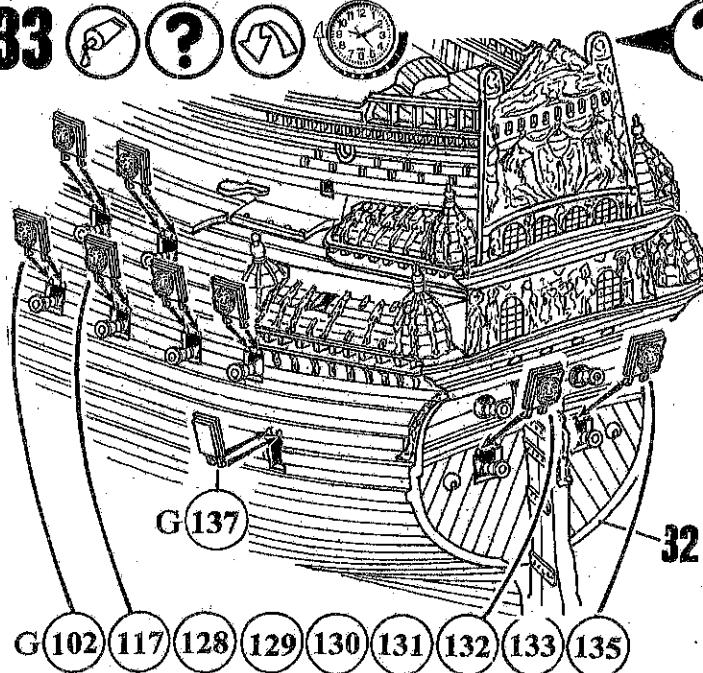
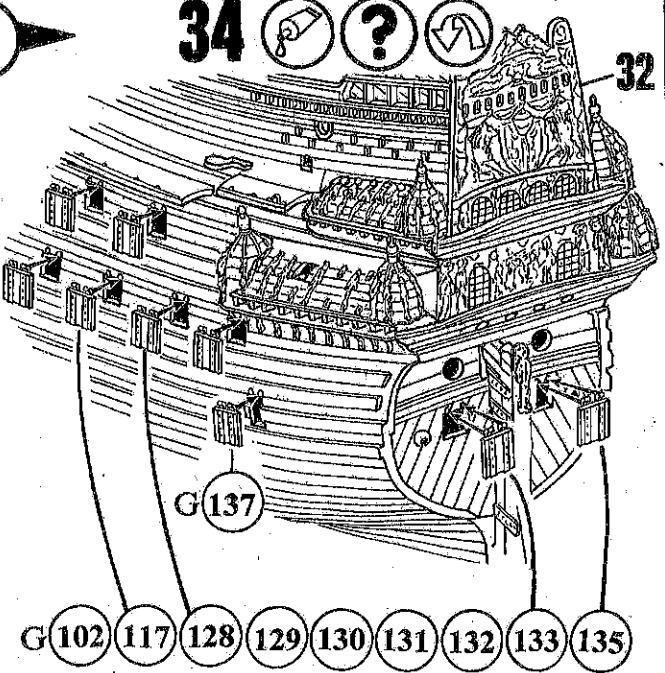


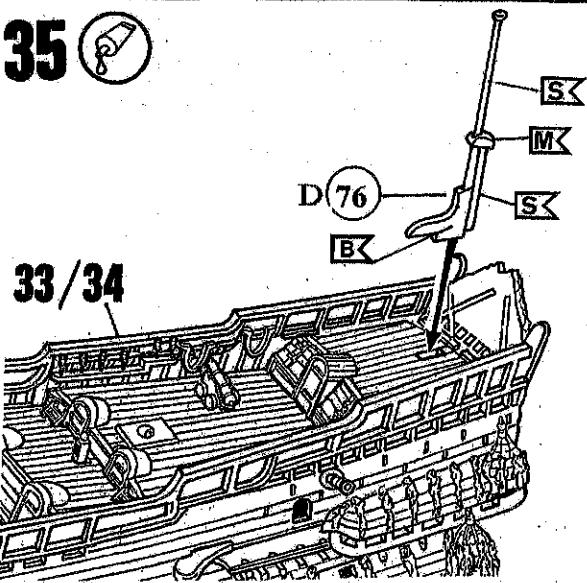
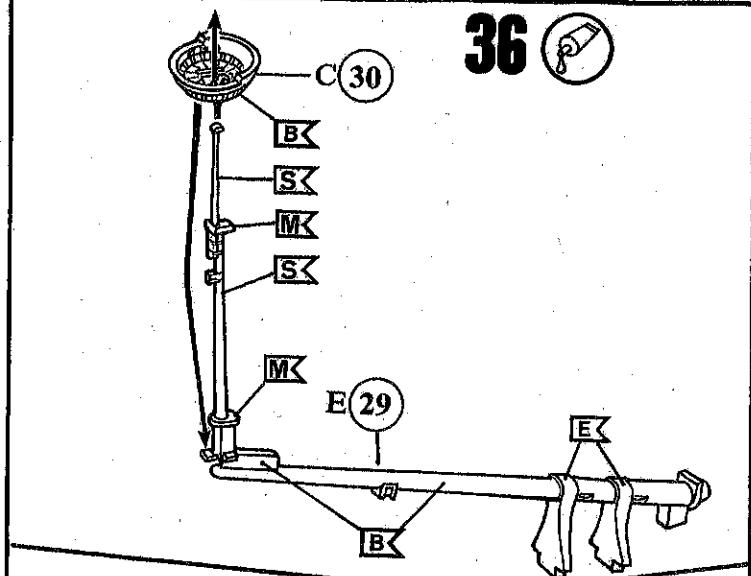
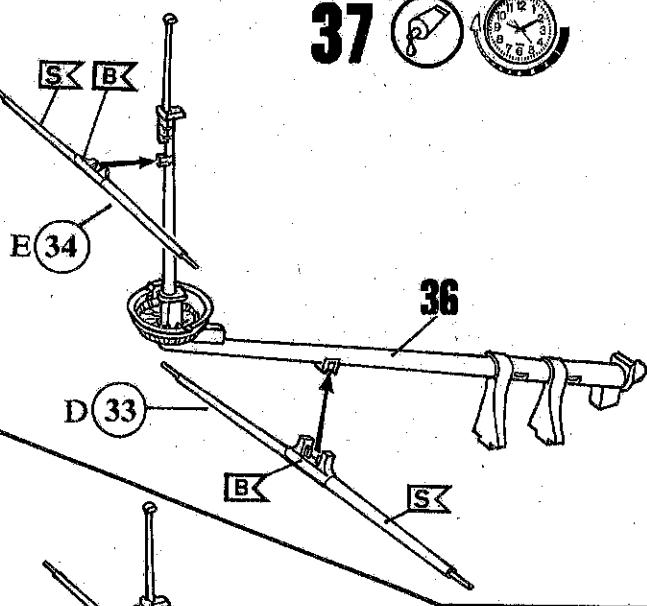
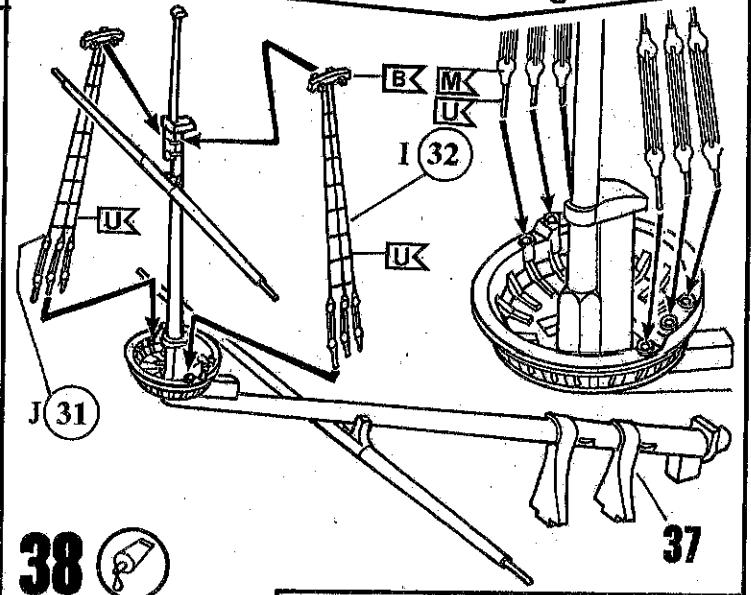
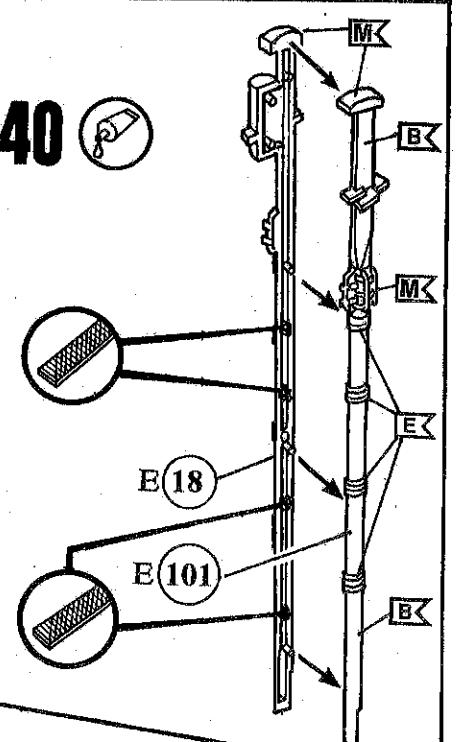
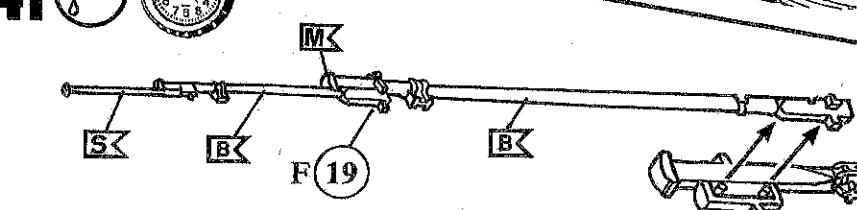
24

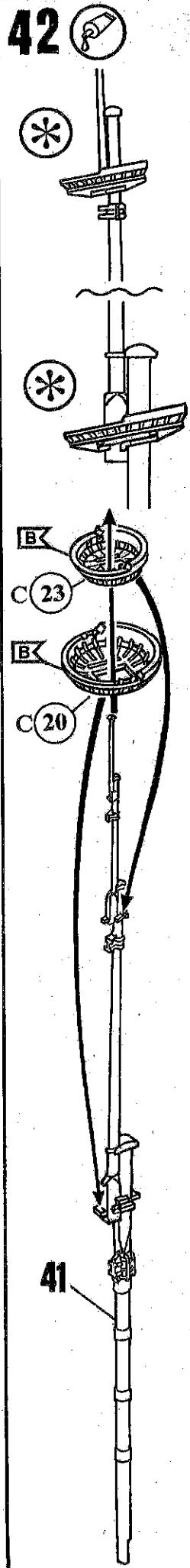
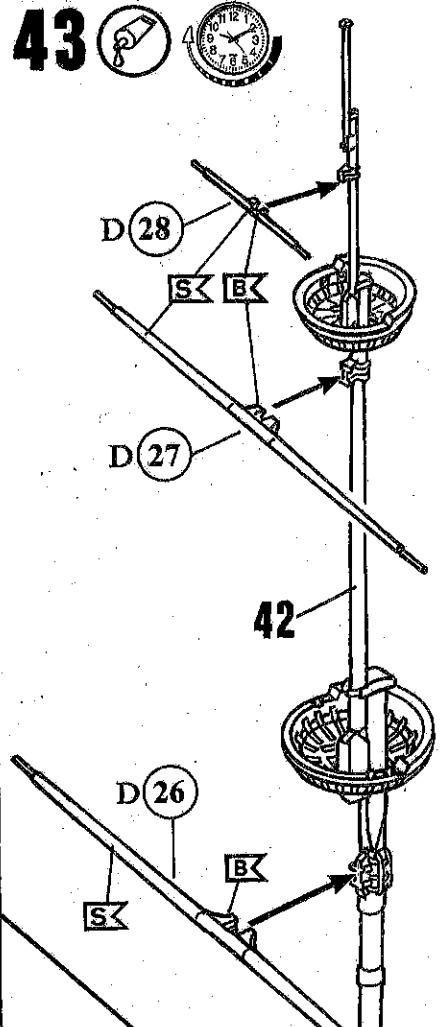
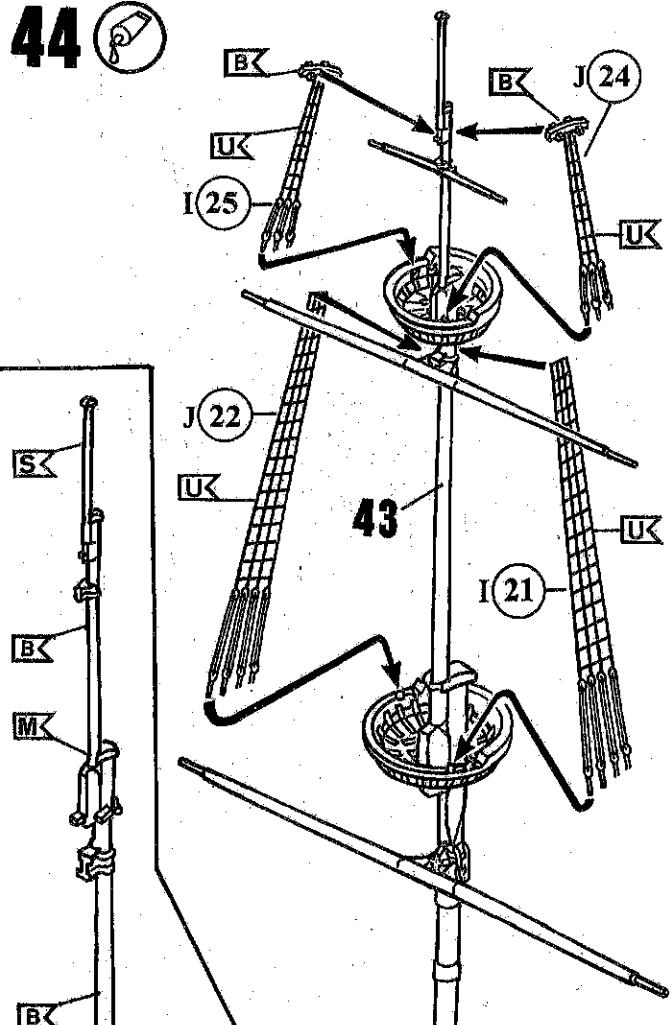
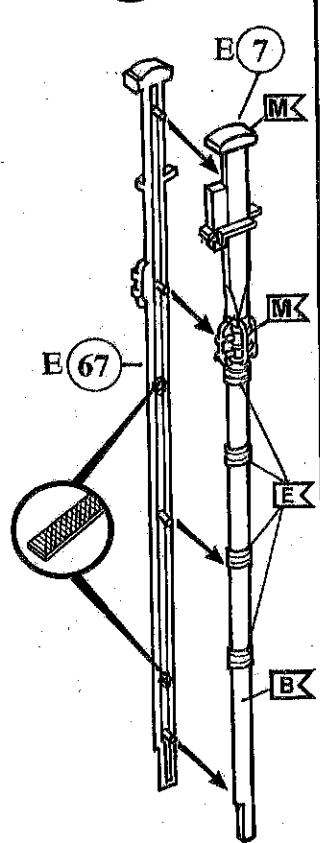
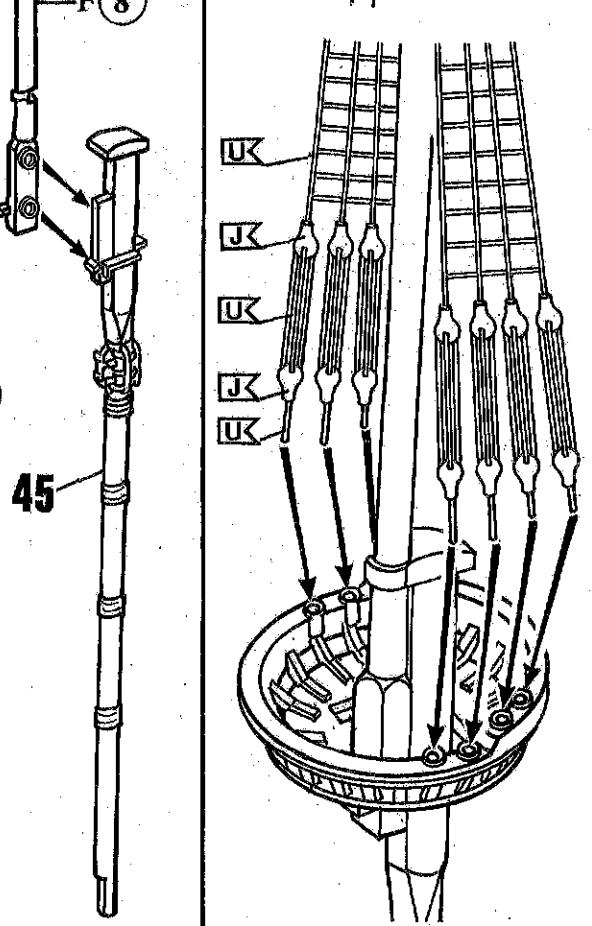


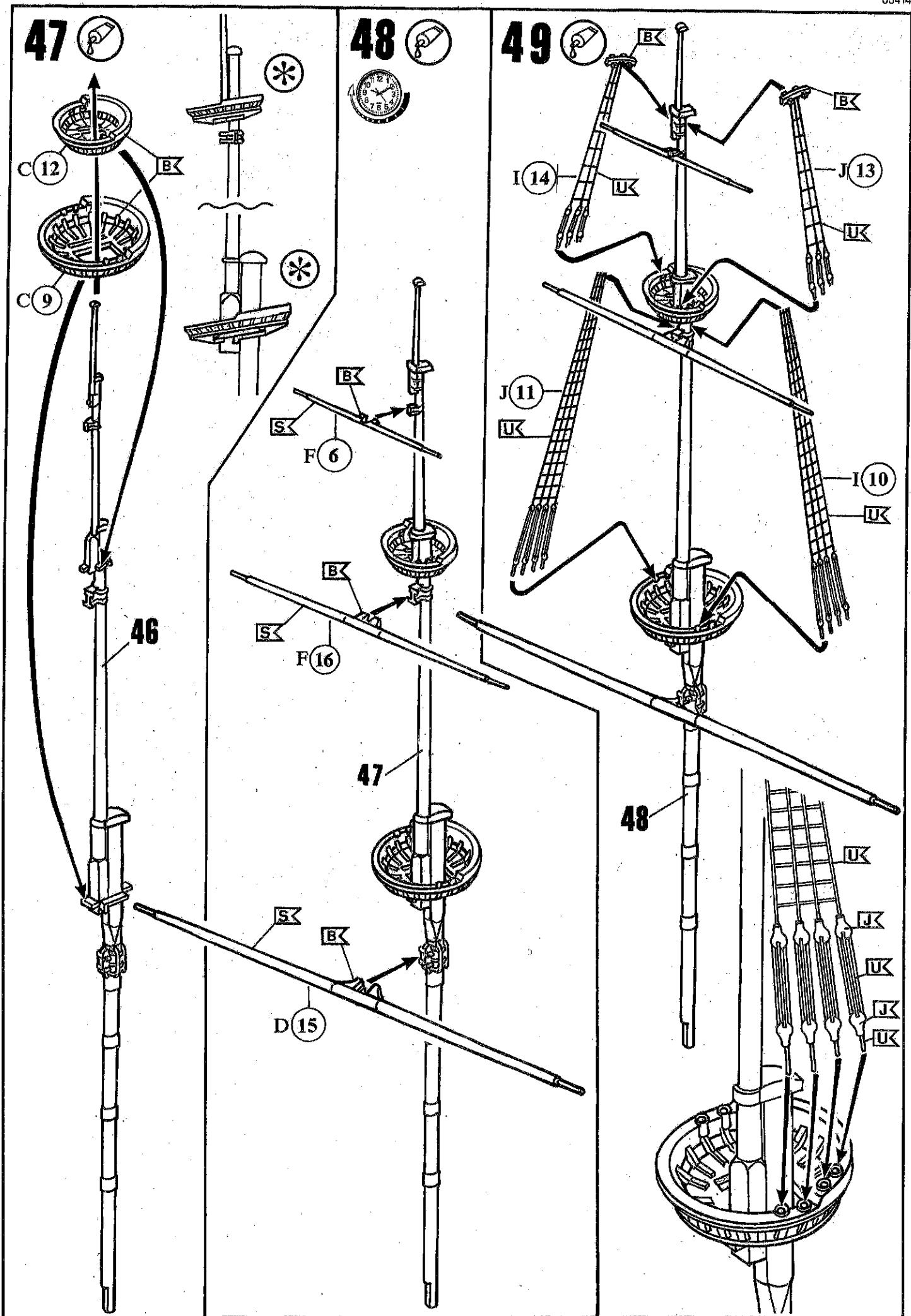
23

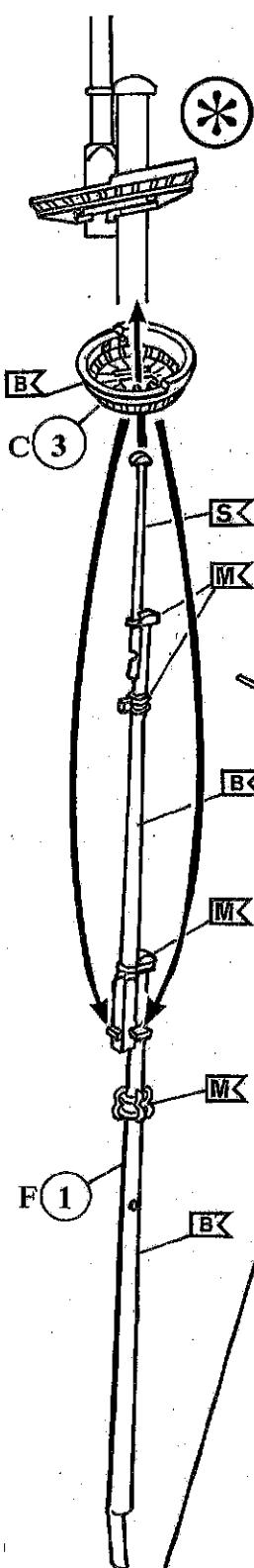
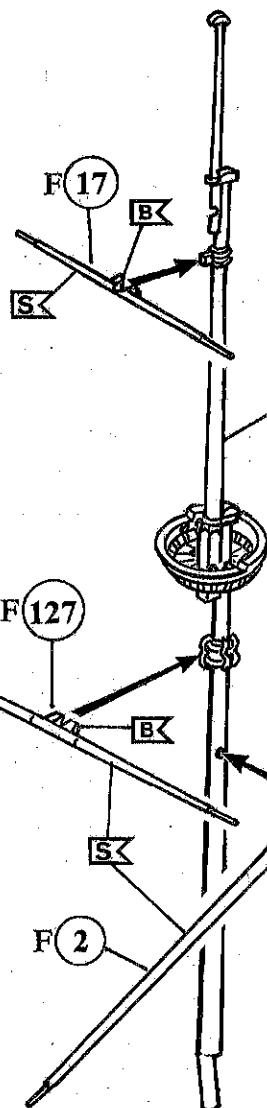
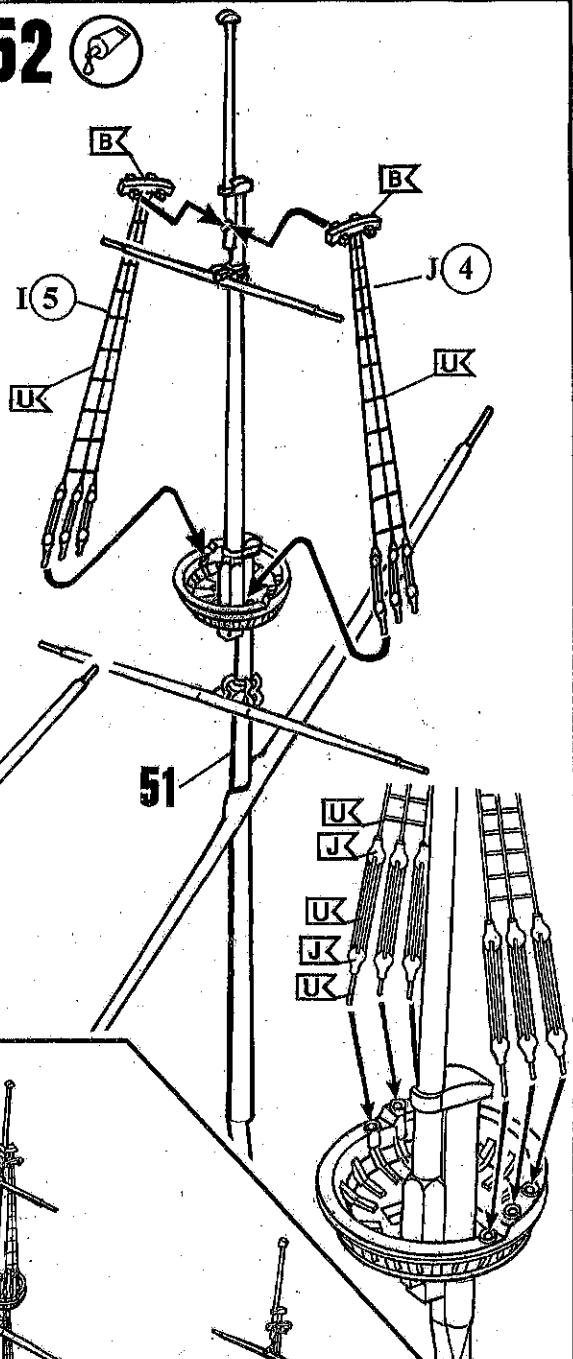
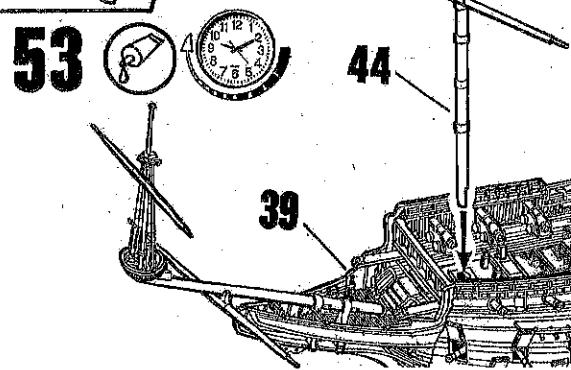
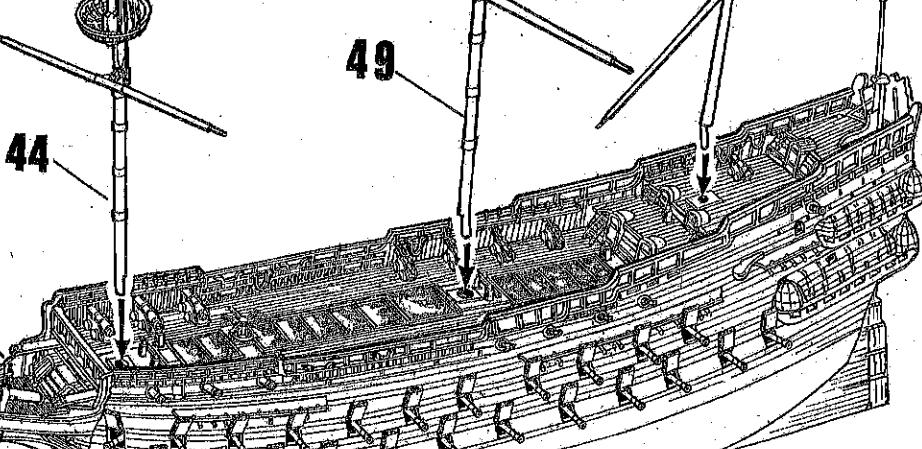


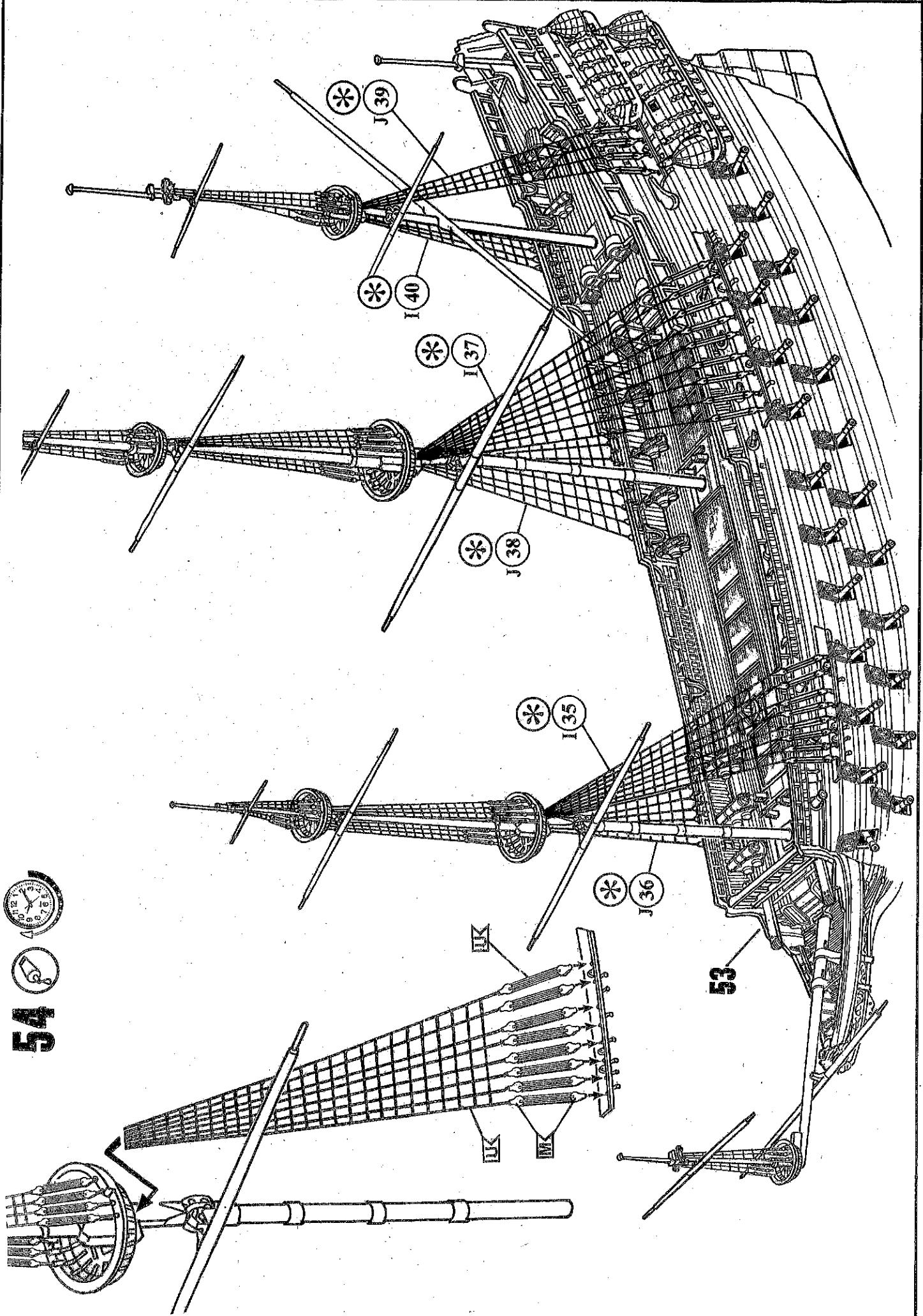
25**26****27****28****29****30****31****30****32****33****34**

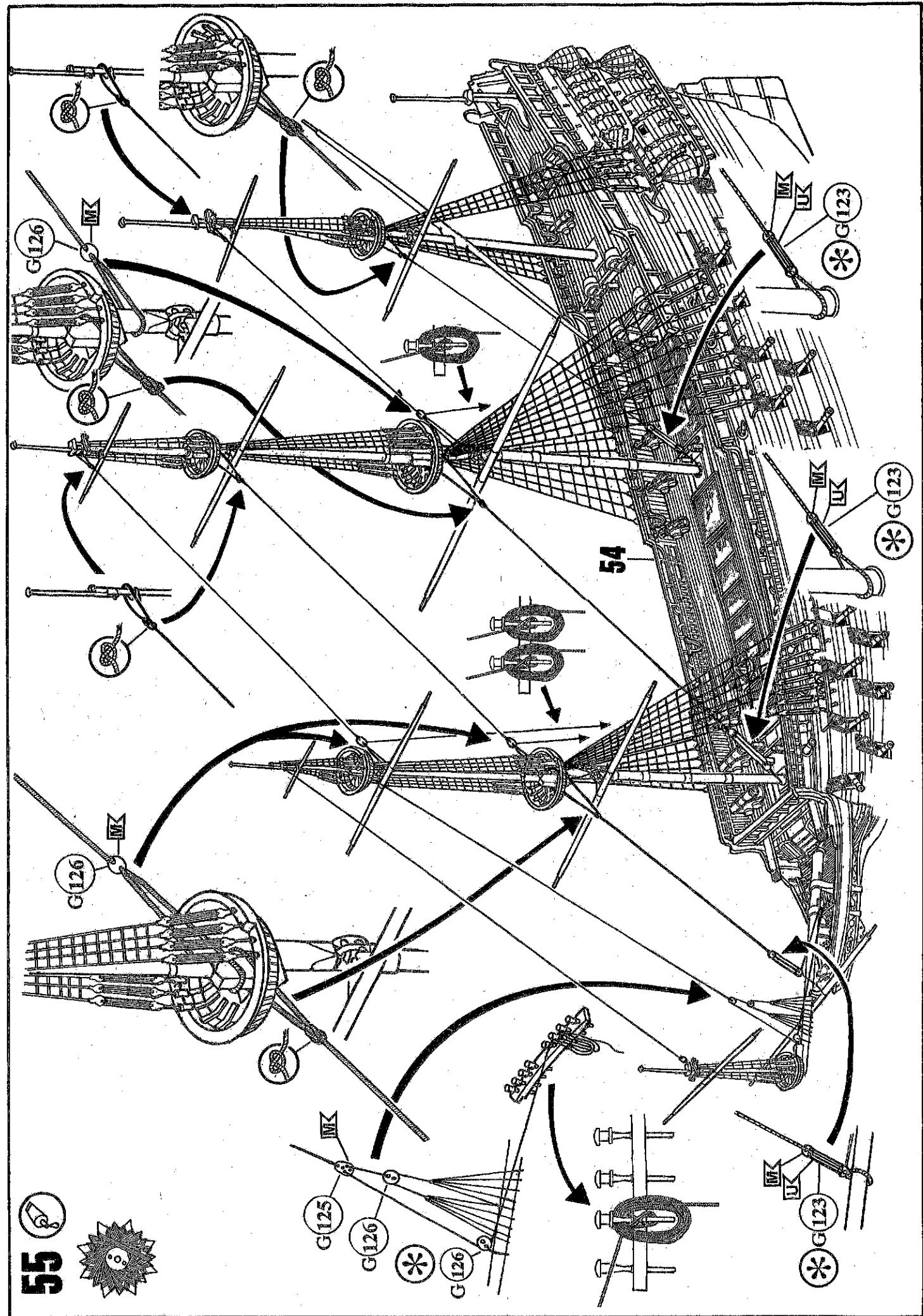
35**36****37****38****40****41****40**

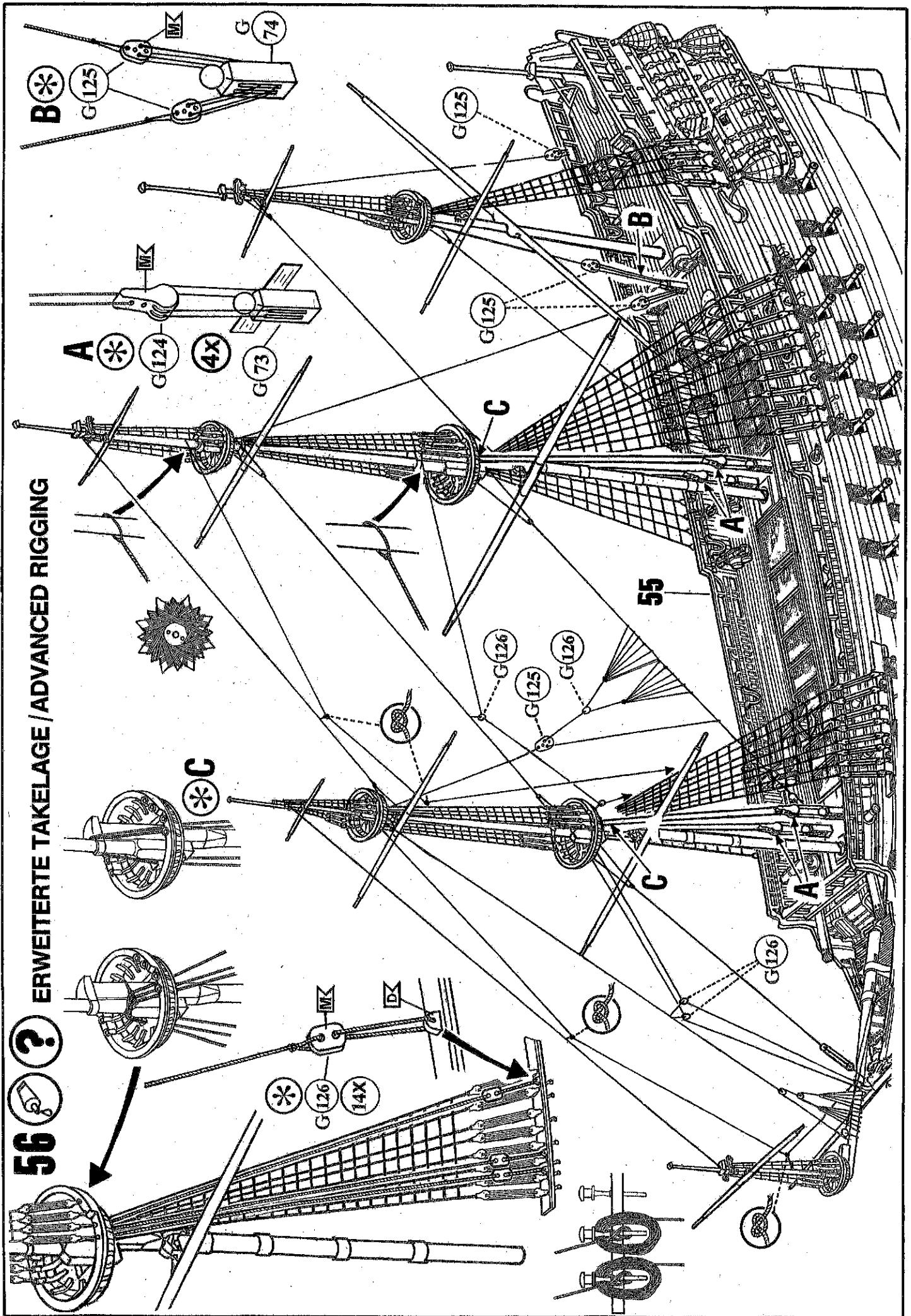
42**43****44****45****46****45**

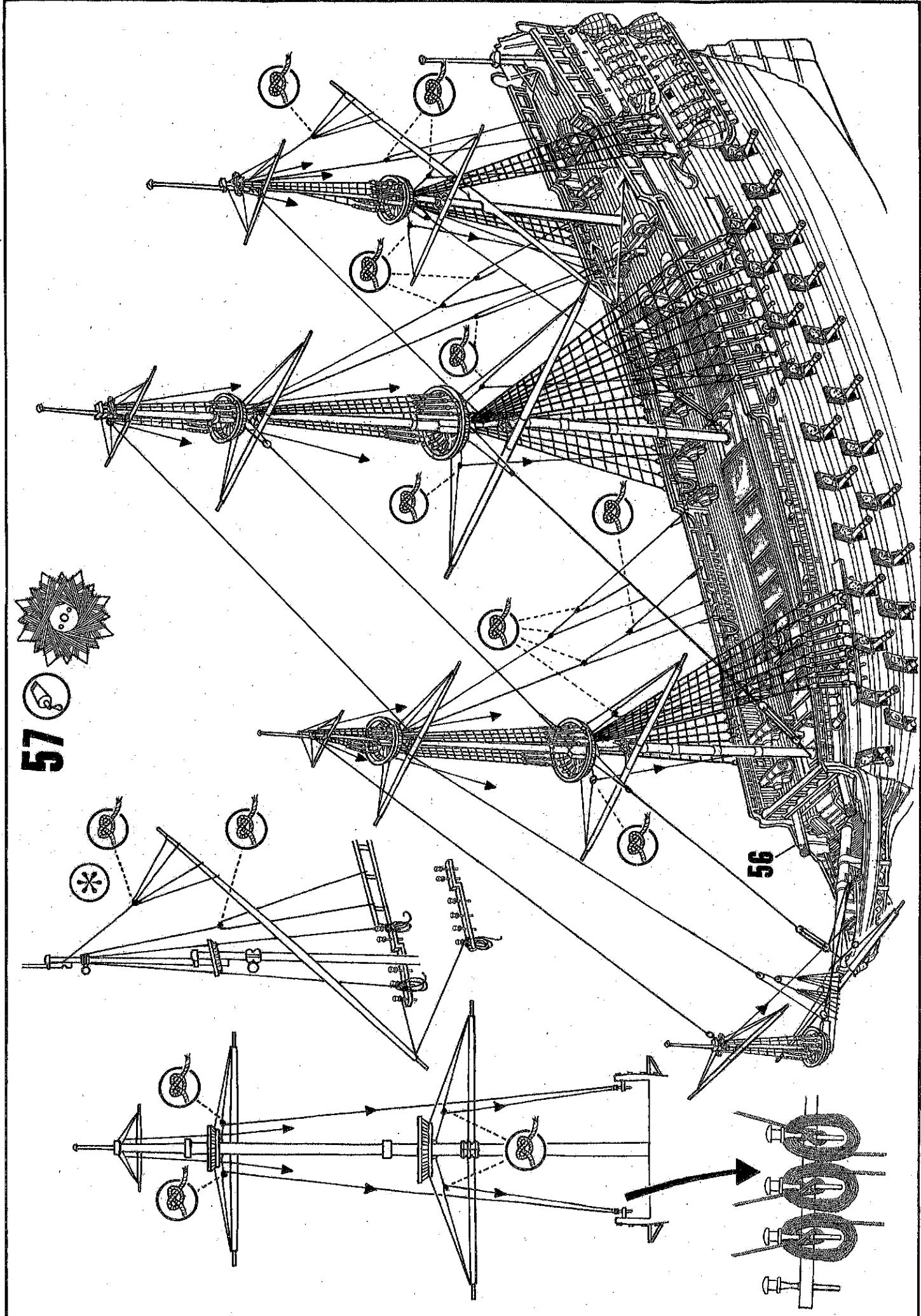


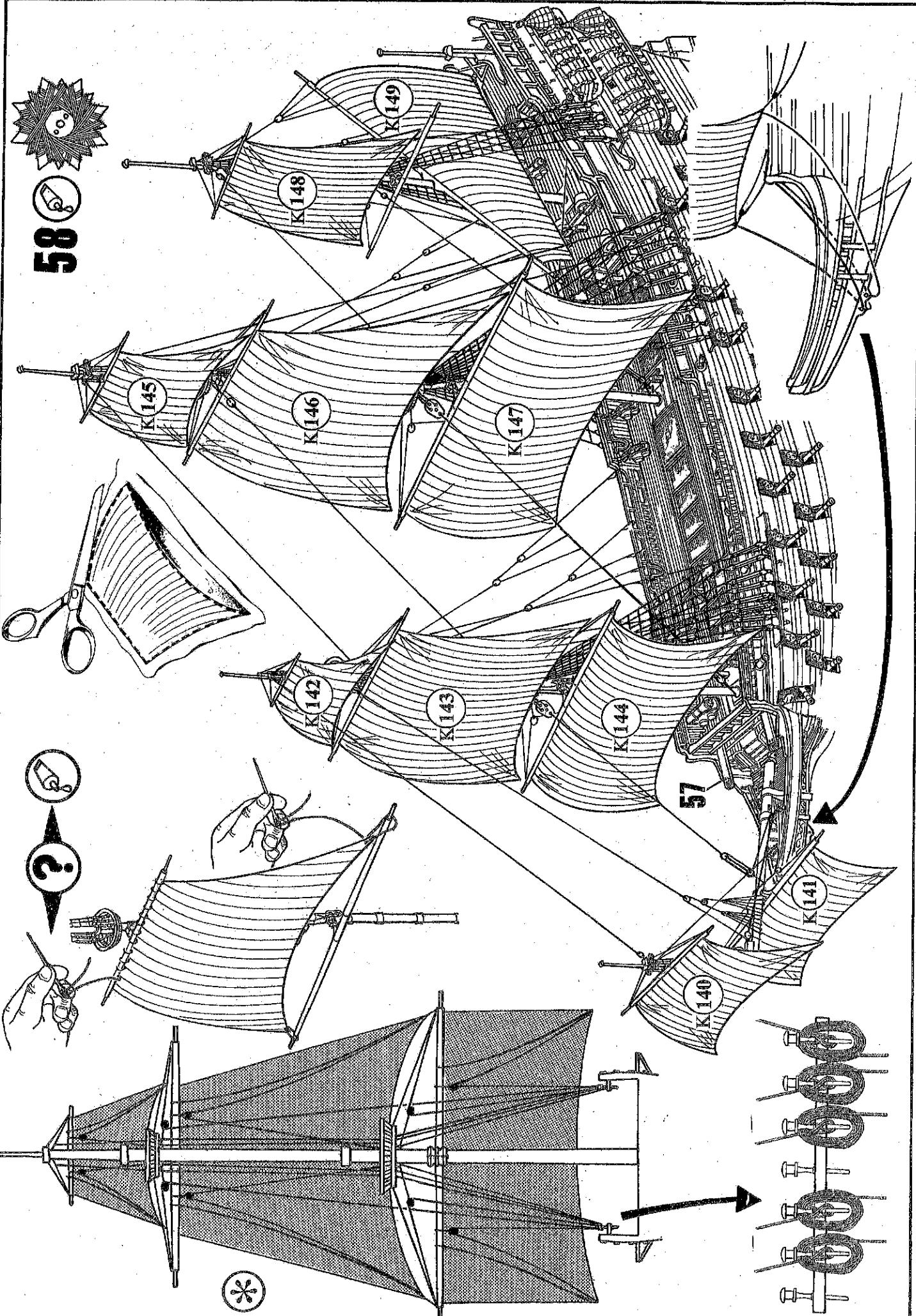
50**51****52****53****49**





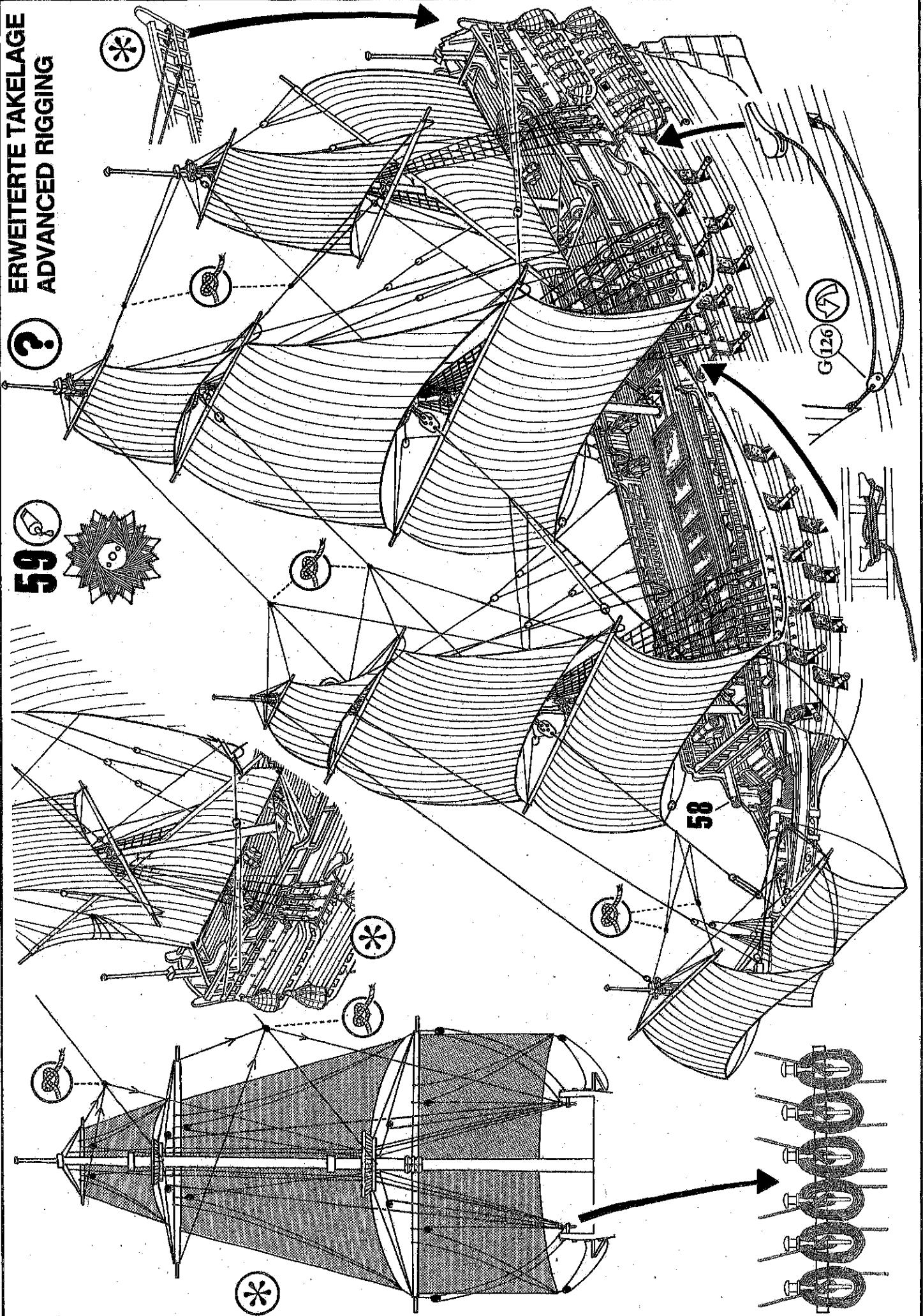


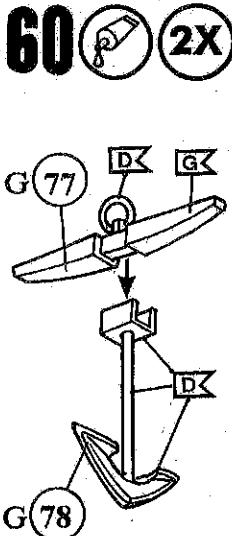
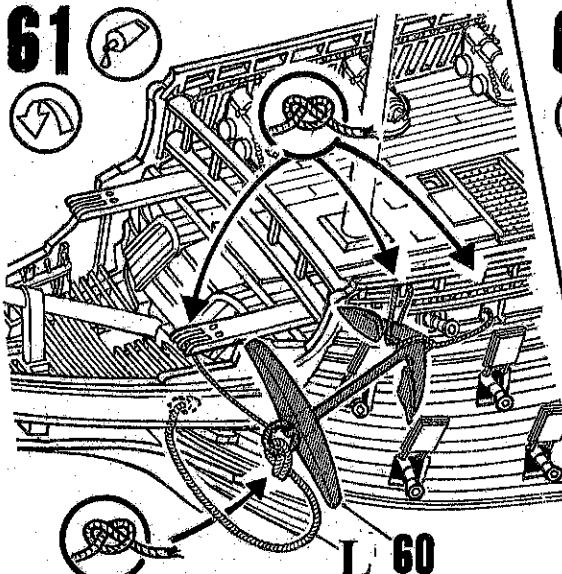
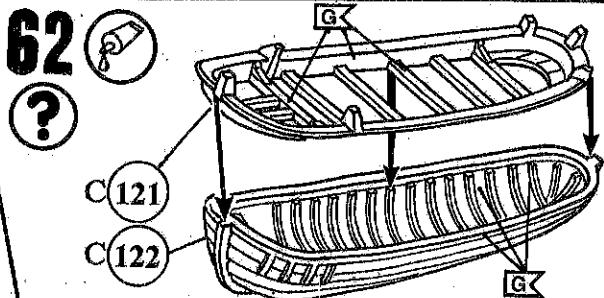
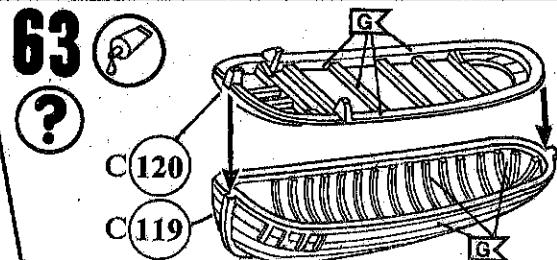
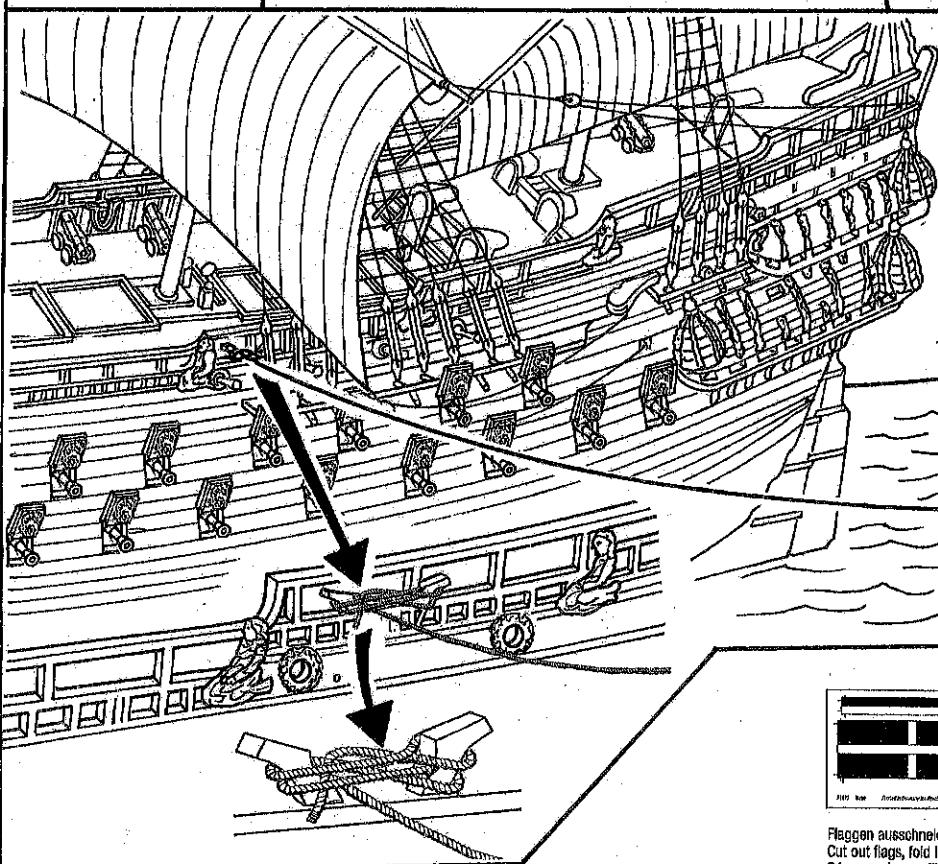
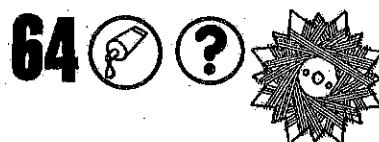
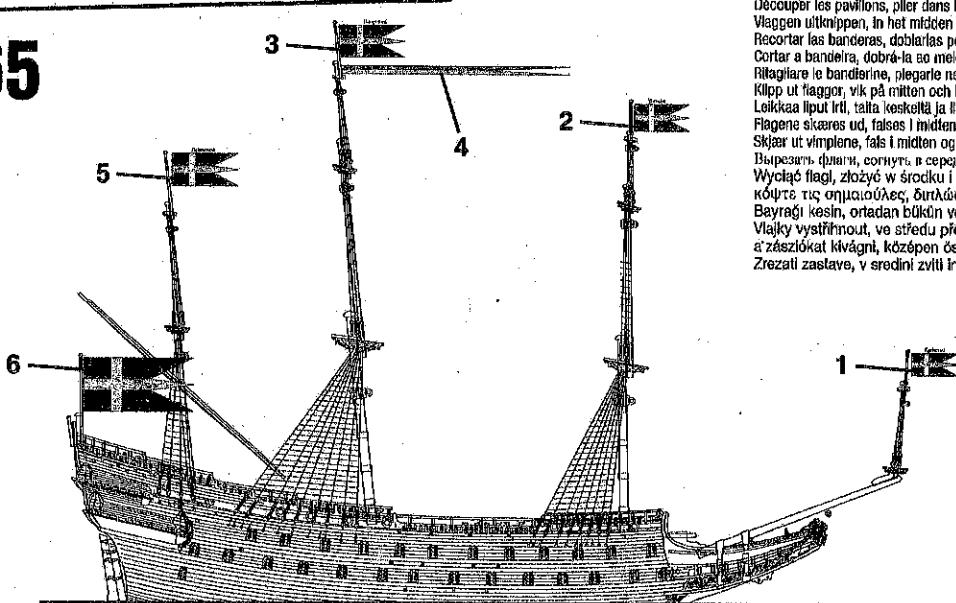


58

ERWEITERTE TAKELAGE
ADVANCED RIGGING

59



60**61****62****63****64****65**

Flaggen ausschneiden, In der Mitte falzen und am Faden zusammenkleben
Cut out flags, fold in the middle and stick together at thread.

Découper les pavillons, plier dans le milieu et coller au niveau du fil
Vlaggen uitknippen, in het midden vouwen en op de draad aan elkaar lijen
Recortar las banderas, doblarlas por la mitad y pegarlas al hilo

Cortar a bandeira, dobrá-la ao meio e colar ao fio

Ritagliare le bandiere, piegarle nella metà e incollarle sul filo

Klippl ut flaggor, vik på mitten och klistra samman runt tråden

Lekikaa liput itä, taita keskellä ja ilmaa narun ympärille yhteen

Flaggen stikkes ud, fald i midten og ilmes omkring træden

Skjær ut vimplene, fald i midten og ilm sammen på snora

Вырезать флаги, согнуть в середину и приложить к нити

Wyciąć flagi, złożyć w środku i przykleić do nitki

κόπτει τη σημαία, οπιστρέφει στη μέση και κολλάζεται τες στην κλωστή

Bayrağı kesin, ortadan bükün ve ipiyle yapıştırın

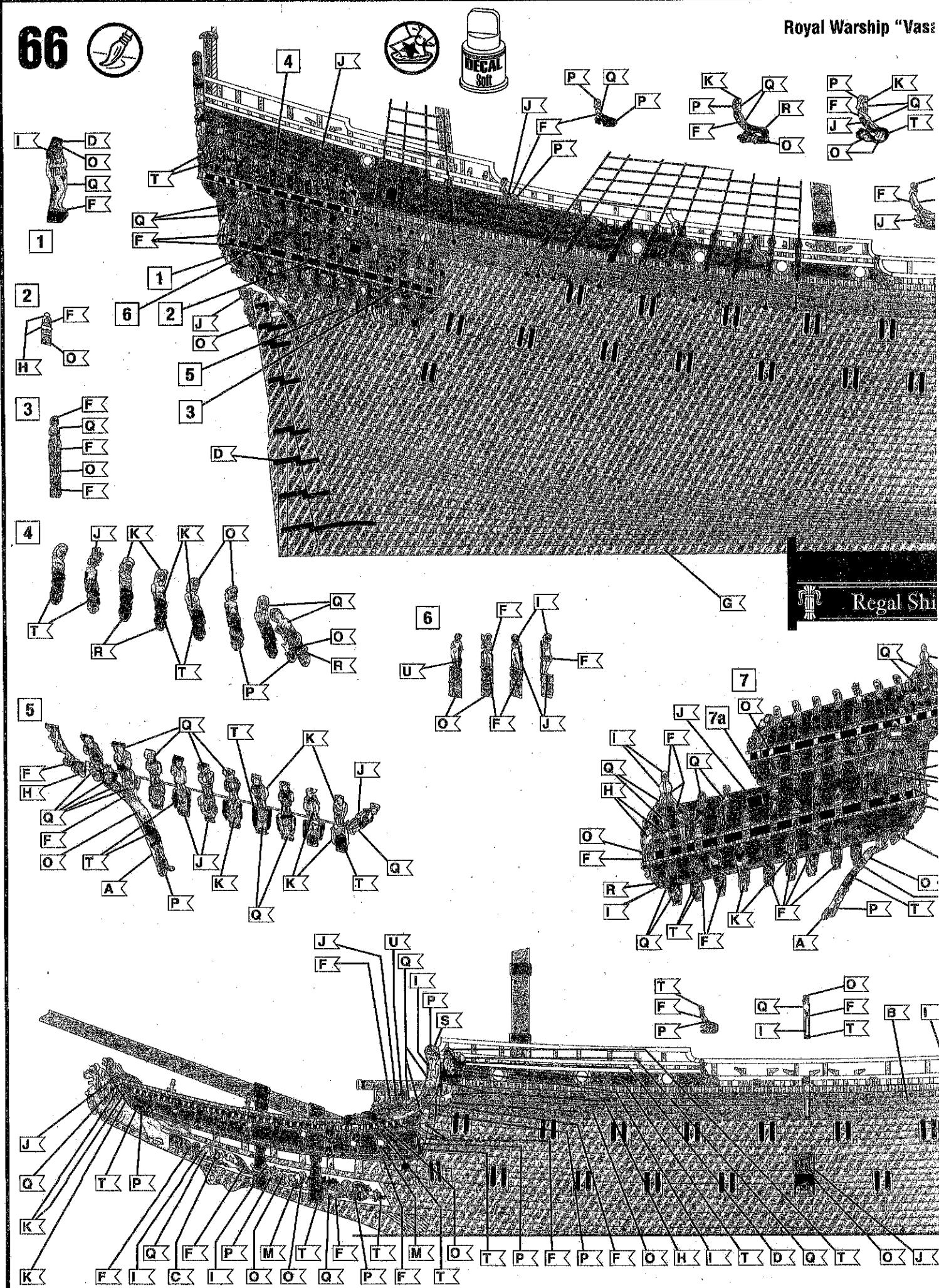
Vlajky vystříhnout, ve středu přehnout a na vláknu slepit

a zaszúznić kivágni, középon összehaitani és a fonddalán összeragasztani

Zrezati zastave, v sredini zviti in zaledpi za nit

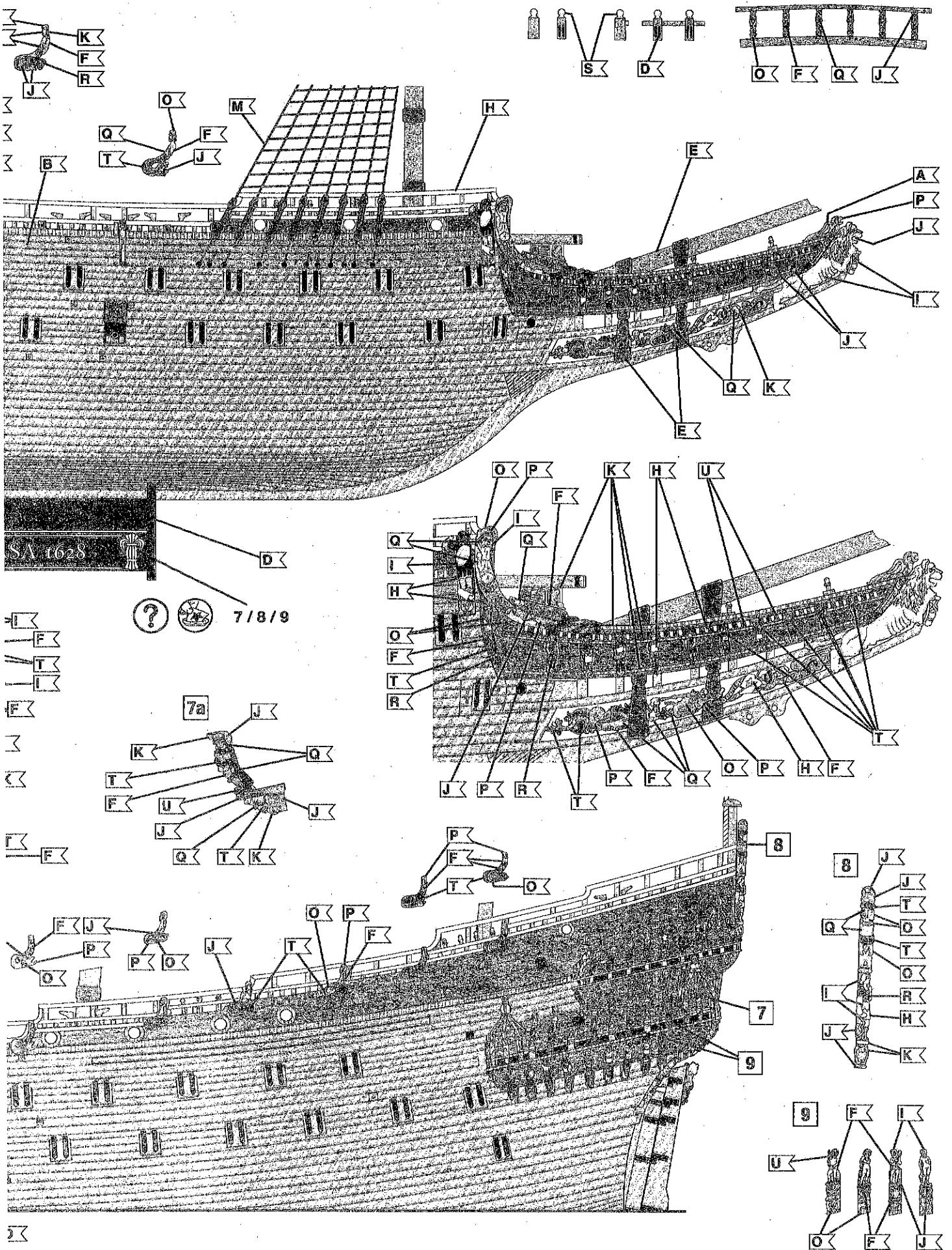
Royal Warship "Vasa"

66



Stockholm, 1628

parts 69, 73, 74



67

